



UNIVERSIDAD DE PINAR DEL RÍO.

“HERMANOS SAÍZ MONTES DE OCA”

***CENTRO DE ESTUDIOS DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR. CECES.***

**FUNDAMENTOS DEL PROCESO - DOCENTE EDUCATIVO DE LA
DISCIPLINA INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS PARA LAS
CARRERAS ECONÓMICAS CENTRADO EN LA TAREA
COMUNICATIVA DESARROLLADORA ESPECIALIZADA: UNA
PROPUESTA DIDÁCTICA.**



**Tesis presentada en opción al título académico de Master en
"CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN "**

Autora:

Lic. Iselys González López.

Tutor:

Dr. Santiago Rivera Pérez.

2005

oria **Dedicat**

A ustedes, mis hijos Pedro Ernesto y Julio César,... mi tesoro mayor

que con desvelo "custodio".

A mis estudiantes, con el anhelo de poder contribuir a su crecimiento

personal y profesional.

A mi familia toda, por su ayuda incondicional.

A todas las personas que hicieron realidad esta utopía.

Agradecimiento

S

Deseo agradecer profunda y sinceramente:

- ☞ A mi Mamá y mi Papá, por su constante preocupación,... por incitarme a continuar,... por asumir con placer mis obligaciones como madre,... por su ayuda incondicional,... por quererme tanto.
- ☞ A mi esposo, y mis hijos ,por acompañarme diariamente en la vida.
- ☞ Al Dr. Santiago Rivera Pérez, por el análisis valioso de las ideas,... por su estilo personal de guiarme en el camino sin fin del conocimiento,... por sugerir,... por sonreír.
- ☞ Al Dr. Juan Silvio Cabrera Albert, por ser ante todo amigo,... por ofrecer un espacio de consulta e involucrarse en el tema,... por el diálogo certero,... por sus cualidades humanas.
- ☞ A la Dra. Teresa Días, por su oportuna sugerencia,... por su visión y pasión en la conducción de este proceso.
- ☞ Al Dr. Lázaro Márquez, por provocar mi incorporación en este proceso,... por su ayuda y preocupación; y demás integrantes del Centro de Estudios de la Educación Superior de la UPR.
- ☞ A la MSc. Fidelina Castillo Morales, por ser ejemplo diario,... por su incalculable apoyo.
- ☞ Al Dr. Efraín Echevarría Hernández, por compartir su vasto conocimiento.
- ☞ A mis compañeras y compañeros del Departamento de Idiomas, Amarilys, María Eugenia, Tamara, Aleyda, Orquídea, Diosmides, Fermín, Irma , en fin a todos, por la preocupación constante,... por la sugerencias,... por los detalles.
- ☞ A mis compañeros de aula, por la empatía,... por la amistad que estoy segura perdurará.
- ☞ A Dianelys, compañera y amiga de tantos años,... colega en la difícil y placentera tarea de enseñar un idioma extranjero.
- ☞ A Gaby, por haber contado con su apoyo en momentos cruciales del proceso,... por su buen corazón.
- ☞ A Sory, mi vecina, por su apoyo en casa.
- ☞ A Eliza, por su amistad,... por sus sugerencias desde la distancia.



umen

El proceso de cambio y perfeccionamiento del sector empresarial en nuestra sociedad exige la formación integral de los futuros egresados de las carreras económicas de la UPR. Históricamente, esta exigencia ha sido un reto dada la gran responsabilidad para quienes tienen que llevar a cabo este encargo social fundamentalmente a través de las disciplinas orientadas hacia la formación especializada. Existen asignaturas del currículo que aún no contribuyen de manera potencial a la esperada formación integral con una mayor perspectiva, dentro de las que se encuentra el inglés con fines específicos, debido a que el proceso docente educativo a través del cual se desarrolla se ha basado solo en la atención al desarrollo de habilidades lingüísticas.

Como punto de partida se analiza la evolución y desarrollo del IFE, las etapas de su desarrollo tanto a escala internacional como en nuestro país, particularizando su desarrollo en las carreras económicas de la UPR.

En este trabajo se corrobora que es posible concebir el proceso docente educativo del IFE centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada mediante la cual se armonice la formación socio - personal, académica y especializada sobre la base integración de las habilidades lingüísticas, las habilidades conformadoras del desarrollo personal y las habilidades profesionales, que tribute a la educación integral de los estudiantes acorde a las necesidades del país y al desarrollo que, en el campo internacional, tienen estas profesiones.

La investigación se sustenta desde posiciones teóricas en relación con la psicología, la metodología de lenguas y la didáctica en general, que permiten estructurar el proceso docente - educativo de la Disciplina IFE para los estudiantes de las carreras económicas centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada, y su implementación mediante un programa.

Índice	Pag
Introducción.	1
Capítulo I. La enseñanza del Inglés con Fines Específicos (IFE) en el contexto internacional, en Cuba y en la Carreras Económicas de la UPR.	7
I.1 El surgimiento del IFE como enfoque en la enseñanza de lenguas extranjeras.	7
I.1.1 Etapas del desarrollo histórico internacional del IFE.	10
I.2 La enseñanza del IFE en Cuba.	12
I.2.1 Una "mirada" antes de 1959.	12
I.2.2 La Reforma Universitaria. Primera etapa del movimiento IFE en Cuba.	14
I.2.3 La segunda etapa del desarrollo de IFE en Cuba.	16
I.2.4 La tercera etapa del desarrollo de IFE en el contexto cubano.	18
I.2.5 La incorporación de una cuarta etapa.	19
I.3 Particularidades de la enseñanza del IFE en el contexto de las carreras económicas en la Universidad de Pinar del Río.	20
I.4 Situación actual de la enseñanza del IFE en las carreras económicas de la UPR. Constatación empírica del problema científico.	25
Capítulo II. Fundamentos del proceso – docente educativo de la Disciplina IFE centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada.	30
II.1 Fundamentos psicológicos.	30
II.1.1 la Teoría de la Actividad Verbal	31
II.1.2 Análisis de necesidades.	35
II.1.3 Las habilidades conformadoras del desarrollo personal. (HCDP)	38
II.2 Fundamentos lingüísticos.	39
II.2.1 La Teoría de la Competencia Comunicativa.	40
II.2.2 La Teoría del contexto.	43
II.3 Fundamentos didácticos.	44
II.3.1 La enseñanza comunicativa de lenguas.	49
II.3.2 Enfoque por tareas.	52
II.4 La tarea comunicativa desarrolladora especializada.	59
Capítulo III. Propuesta de programa para la Disciplina Inglés con Fines Específicos.	69
III.1 Propuesta del programa de la Disciplina de Inglés con Fines Específicos.	69
Conclusiones Generales.	82
Recomendaciones.	83
Bibliografía.	84
Anexos.	

INTRODUCCIÓN

En el contexto de la universidad contemporánea la sólida formación de profesionales de calidad es un compromiso de todos los implicados en ello. El egresado universitario debe acometer con competitividad la función que la sociedad le tiene atesorada: transmitir al medio social donde se inserte la calidad de su formación, que se deriva de la calidad del proceso docente – educativo (PDE) Entre los años 1981 y 1986 se realizaron investigaciones sobre la calidad de la preparación de los graduados universitarios las que revelaron un conjunto de deficiencias en la formación profesional de los estudiantes universitarios referidas esencialmente a dificultades para lograr una adecuada integración entre los contenidos de que se apropiaron, la solución de problemas técnico - profesionales de su desempeño laboral y la necesidad de un conocimiento más específico de la actividad laboral concreta que desarrollarán como futuros profesionales; lo cual ha sido resultado, principalmente, por la insuficiente vinculación de los profesores de idioma inglés a la práctica profesional, limitaciones de la base material de estudio, el empleo de métodos de enseñanza reproductivos.

Un lugar importante dentro de este contexto se le concede a la enseñanza del Inglés como lengua extranjera. Todo profesional debe conocer al menos una lengua extranjera para mantenerse actualizado en lo referente a los más recientes avances de la ciencia y la técnica en su área. ¿Por qué el Inglés para las carreras económicas? El idioma inglés se conoce como la lengua mas utilizada para divulgar los últimos avances de la ciencia y la tecnología en estrecha vinculación con los sectores que dinamizan la economía, es el idioma principal, entre otras ramas, de los negocios a escala internacional. Dado los efectos de la globalización, un aumento de la riqueza del mundo es creada por los países mediante el mercado, siendo el referido idioma, el principal vehículo de información para el establecimiento de los negocios entre los tres bloques dominantes del comercio: Norte América, la Unión Europea y Japón. Más de dos tercios de científicos en el

mundo leen en Inglés; y, al menos las tres cuartas partes de la información guardada en formato electrónico están en este idioma.

En medio de este colosal negocio del mundo actual se inserta Cuba, un país de economía abierta donde las condiciones y tendencias internacionales tienen que ser valoradas, cuya creciente participación de profesionales en eventos internacionales hace que se priorice la enseñanza y el aprendizaje del Inglés con fines instructivos y educativos bien definidos.

Los investigadores se pronuncian por la necesidad de considerar con más detenimiento el proceso de aprendizaje de la lengua y el conjunto de factores relacionados con la personalidad del alumno, entre ellos se destacan como principales figuras T. Hutchinson y A. Waters.

“El punto de partida de toda enseñanza de la lengua, -han señalado Hutchitson y Waters (1987) debe ser la comprensión de cómo las personas aprenden". Por lo general los factores relacionados con el aprendizaje son los últimos en ser considerados.

En Cuba los esfuerzos de la agrupación académica y científica están encauzados a lograr la efectividad deseada. Desde la reforma universitaria del 1962 la disciplina idioma extranjero se ha impartido en las carreras y especialidades de Ciencias Económicas, privilegiando sobre todo el desarrollo de la habilidad de lectura orientada a la extracción de información acorde con los avances de la revolución científico técnica.

Para contribuir al logro de los objetivos propuestos desde los años 80 se instrumenta a nivel nacional una estrategia curricular devenida Plan Director de Idiomas que intenta armonizar los diferentes componentes del proceso docente a fin de garantizar al estudiante un tránsito estructurado hacia la utilización del idioma inglés en situaciones reales de estudio y trabajo profesional.

Lo cierto es que, el proceso de enseñanza aprendizaje del el inglés aún enfrenta problemas metodológicos centrados en el énfasis dado solo al desarrollo de las habilidades lingüísticas sin tomar en consideración las necesidades de aprendizaje

de los estudiantes en relación con la actuación profesional a que están llamados, al universo de conocimientos que se requieren para enfrentar y resolver problemas que se presenten en las ciencias económicas dentro y fuera del país, sin perder de vista el contexto real en que se desenvuelve la economía cubana de hoy.

En la etapa actual, cuando las exigencias del desarrollo científico técnico y humano sostenible demandan una concepción integral de la enseñanza del inglés en el ámbito universitario, no se constata el nivel de aprendizaje requerido en los estudiantes hacia el estudio de esta disciplina en su función como instrumento de trabajo y de cultura. Por tal razón se hace necesario que el estudiante este en condiciones de integrar sus necesidades específicas a la información que reciba y transformarla en conocimientos que permitan la solución de situaciones problémicas relacionadas con sus modos de actuación.

Esta deficiencia que ha sido constatada empíricamente en el marco del proceso docente- educativo del IFE en la Universidad de Pinar del Río, afecta, sin dudas, la efectividad de este proceso y la formación de una cultura general integral del futuro egresado.

Por esta razón se plantea como **problema científico** de la presente investigación el hecho de cómo concebir la tarea comunicativa en el contexto del proceso docente- educativo de la asignatura Inglés con Fines Específicos para los estudiantes de las carreras económicas de la Universidad de Pinar del Río que los hagan competitivos en el uso de este idioma.

Se delimita como **objeto de estudio** de la presente investigación el proceso docente- educativo de la de la asignatura Inglés con Fines Específicos.

Del problema planteado se deriva el **objetivo general** de la presente investigación dirigido a fundamentar el proceso docente educativo del inglés con Fines Específicos centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada que potencie el proceso de formación integral en los estudiantes de las carreras económicas siendo competentes en la comunicación, a partir del diseño de un programa para su implementación.

Como **campo de acción** de esta investigación se precisa el proceso docente - educativo centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada para el aprendizaje de la lengua extranjera en estudiantes de las carreras económicas de la Universidad de Pinar del Río.

En esta investigación se plantea como **idea a defender**: El proceso de formación de los estudiantes de las carreras económicas de la UPR a través de la tarea comunicativa desarrolladora especializada (TCDE), desde el Inglés con Fines Específicos se desarrolla en tres dimensiones esenciales que integradas generan unos niveles de formación que impactan en el diseño curricular de la asignatura a través de estrategias que conforman las unidades didácticas para la implementación del programa.

Tareas:

1. Establecimiento de las bases teóricas conceptuales de la investigación mediante el análisis de las tendencias actuales en la metodología de la enseñanza del inglés con fines específicos, en el mundo y en Cuba.
2. Diagnóstico de la situación actual del IFE en las carreras económicas de la Universidad de Pinar del Río. Constatación del objeto de estudio y constatación empírica del problema sobre la base de la elaboración y aplicación de instrumentos y el procesamiento e interpretación de los resultados.
3. Determinación de los fundamentos teóricos del proceso docente-educativo de la asignatura Inglés con Fines Específicos para las carreras económicas de la UPR centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada.
4. Diseño de un programa para el desarrollo de la asignatura de IFE que permita la implementación de la TCDE.

Métodos:

Partimos del **método materialista dialéctico**, como método general que guía el pensamiento y la acción educativa, para a partir de un programa para el desarrollo de la asignatura de IFE en las carreras económicas implementar la TCDE.

Se considera el carácter teórico y práctico de la investigación, los objetivos y tareas planteadas para su realización, por lo que se incluirán métodos teóricos y empíricos.

Como **métodos teóricos**:

Método **histórico - lógico**, para analizar las principales tendencias metodológicas en la enseñanza del inglés en las carreras económicas en Cuba y el mundo a través de la historia y destacar la tendencia que se sigue en la actualidad; precisar los referentes teóricos de los estudios sobre la tarea docente en la enseñanza del IFE.

Método sistémico - estructural utilizado para fundamentar el objeto en consecuencia con la dinámica de sus componentes en el contexto en el cual se desarrolla.

Como procedimientos se utilizaron el **análisis y síntesis** para estudiar el objeto en sus múltiples relaciones y descubrir sus características generales

Como métodos empíricos:

Revisión de la documentación para el estudio del objeto de investigación y el análisis de los antecedentes y tendencias en la enseñanza del inglés con fines específicos a escala internacional, en Cuba y en las carreras económicas de la UPR.

La **observación científica** a clases, **entrevistas** a estudiantes, profesores y especialistas en el tema para caracterizar el proceso docente del inglés con fines específicos en la UPR y **encuestas** a estudiantes y profesores de la carrera.

La **significación teórica** esta dada en la fundamentación del proceso docente - educativo de la asignatura de IFE en las carreras económicas centrado en la TCDE.

El **aporte práctico** se basa en el diseño de un programa de la asignatura IFE para la implementación de la TCDE en las carreras económicas.

Novedad científica: La propuesta concibe la integración de las habilidades de desarrollo socio - personal, las habilidades lingüísticas y las habilidades profesionales como eje central de la TCDE; así como sus dimensiones enmarcadas en aspectos sociales, académicos y especializados.

El informe de tesis consta de introducción, tres capítulos, conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos. El primer capítulo contiene el análisis de las tendencias actuales en la metodología de la enseñanza del inglés con fines específicos, en el mundo y en Cuba; así como la situación actual de la enseñanza del Inglés con Fines Específicos en las carreras económicas de la UPR.

El segundo capítulo contiene los fundamentos teóricos del proceso docente - educativo del Inglés con Fines Específicos centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada. El tercer capítulo contiene la propuesta de un programa para la implementación de la tarea comunicativa desarrolladora especializada.

CAPÍTULO I. La enseñanza del Inglés con Fines Específicos (IFE) en el contexto internacional, en Cuba y en la Carreras Económicas de la UPR.

Este capítulo tiene como objetivo principal valorar las diferentes tendencias históricas por las que ha transitado la enseñanza del IFE a escala mundial, en Cuba y en particular en la Universidad de Pinar del Río en las carreras económicas y caracterizar a través de diferentes métodos y técnicas de diagnóstico el estado actual del proceso docente- educativo de la asignatura de IFE para la constatación del problema científico señalado en nuestra investigación.

I.1 El surgimiento del IFE en el mundo.

El IFE surge a partir del proceso de investigación en el campo de la metodología de la enseñanza de lenguas y es precisamente, en la constante búsqueda de un método que favoreciera la práctica docente que se demuestra la idea de direccionar la investigación hacia otros campos, en especial, tomar en consideración las necesidades e intereses de los alumnos en relación con la lengua extranjera para el logro del su éxito y efectividad de su aprendizaje.

Por otra parte se demuestra que el Inglés es el idioma principal y más usado en los libros, los periódicos, los aeropuertos y el control de tráfico aéreo, los negocios a escala internacional y conferencias académicas, la ciencia, la tecnología, la diplomacia, los deportes, las competencias internacionales, la música pop, y en publicidad. Más de dos tercios de científicos en el mundo leen en Inglés; y, al menos las tres cuartas partes de la información guardada en formato electrónico está en este idioma.

Cuando se enseña inglés con propósitos específicos hay que hacer un análisis detallado de las necesidades de los aprendices ya que así los estudiantes se verán directamente involucrados en el proceso de enseñanza y aprendizaje y no terminan frustrados por no tener interés en lo que aprenden (Mackay y Bosquet, 1987).

Tales razones constituyeron el escenario ideal para el surgimiento del Inglés con Fines Específicos (IFE) en la década del 60 del siglo pasado, como parte de la Didáctica de las lenguas extranjeras, caracterizado (Strevens´ 1988) por:

- En su esencia
 - Estar diseñado para satisfacer las necesidades específicas del estudiante;
 - Estar relacionado en contenido (o sea en temas y tópicos) a disciplinas, ocupaciones y actividades particulares;
 - Estar centrado en el lenguaje propio de esas actividades en cuanto a síntesis, discurso, semántica, etc y el análisis del discurso;
 - Diferir del 'Inglés General';
- De forma variable
 - Estar restringido a alguna habilidad de aprendizaje (por ejemplo la lectura);
 - Instrumentarse sin seguir una metodología preconcebida (Strevens P.,1988).
- Generalmente
 - Se extiende por un periodo relativamente corto;
 - Responde a objetivos institucionales o nacionales siendo incluida en sus planes y programas educacionales,
 - Por la naturaleza de su contenido demanda la labor conjunta de especialistas del idioma y los de un campo de actividad de estudio, profesional/ laboral específico,
 - Se destina a adultos: en los niveles medio superior, superior, o profesionales /trabajadores en programas de adiestramiento- quienes han estudiado inglés con fines generales (IFG) con anterioridad (Díaz G., 2000)

Como enfoque didáctico y de acuerdo a los objetivos instructivos para los cuales la enseñanza es concebida y estructurada, el IFE se subdivide en dos grandes áreas: el Inglés con Fines Académicos (IFA) y el Inglés con Fines Ocupacionales (IFO), las que a la vez pueden descomponerse en otros campos mas específicos en correspondencia con la disciplina u ocupación laboral hacia la que se orienta (Dudley-Evans T. y Jo StJohn M., 1998).

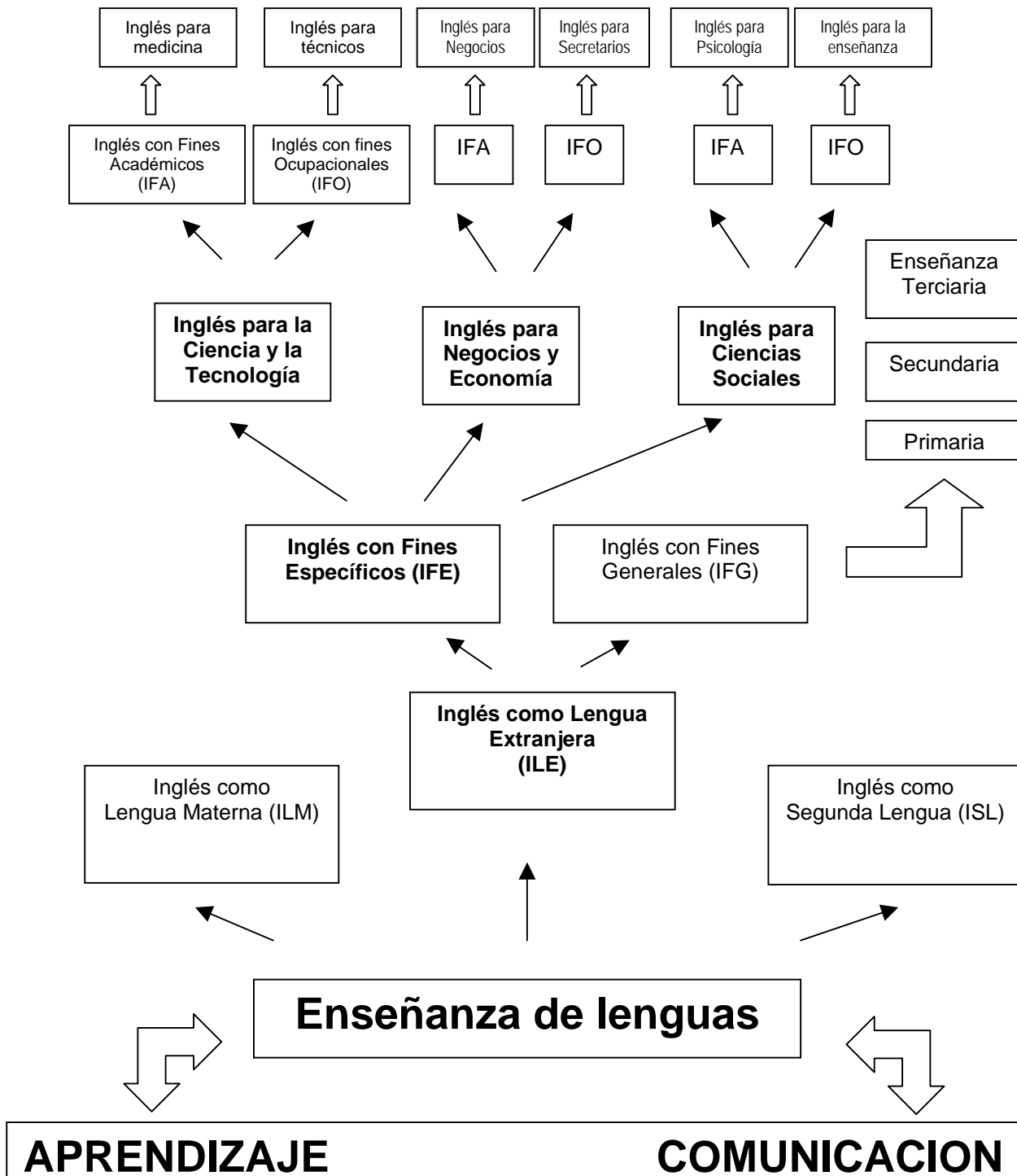


Fig. 1 El Inglés con Fines Específicos en el marco de la enseñanza de lenguas, (adaptado de Hutchinson y Waters, 1987)

La consideración del diagnóstico de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes ofrece ventajas para la instrumentación de cursos para la enseñanza de IFE, Strevens (1988) dado que se centra en las necesidades del estudiante por lo que no permite la pérdida de tiempo, el aprendizaje es relevante, exitoso, y es más efectivo que el Inglés General para ellos; por ende, más motivante debido a que la motivación en estos cursos tienen un gran efecto en relación con lo específico que el curso pueda ser (Dudley-Evans T. y Jo StJohn M., 1998)

I.1.1 Etapas del desarrollo histórico internacional del IFE y su desarrollo actual.

El IFE ha transitado en su devenir histórico por diferentes tendencias en el desarrollo de su concepción metodológica, las cuales han sido reconocidas a escala internacional por los autores Hutchinson y Waters (1987), y que se explican continuación:

- una primera tendencia, en la que el centro de atención recayó en el **análisis del registro** y en particular de los patrones oracionales y el léxico característico del inglés científico, enfoque este promulgado por autores como Barber (1962); Halliday, McIntosh y Strevens (1964); Ewer y Hughes-Davies, 1971), y concretado en propuestas como la de A.J. Herbert (1965) *The structure of Technical English*, concebidas para entrenar a los estudiantes en las formas estructurales y lingüísticas del inglés científico y técnico a fin de garantizar su actualización a través de la literatura de su especialidad publicada en la lengua extranjera (Dudley-Evans T y Jo St John M, 1998);
- una segunda tendencia en la que se enfatizó el **análisis de discurso** a partir de los patrones organizacionales y retóricos del texto objeto de estudio (Lackstrom, Selinker y Trimble (1973); Alen y Widdowson (1974); Bates and Dudley- Evans (1976) con el objetivo de desarrollar en los estudiantes las habilidades de lectura sobre la base del análisis de la estructura del propio texto y las formas de

organización retórica, concretado a través de a propuesta didáctica de Trimble *English for Science and Technology: A Discourse Approach* (1985);

- una tercera tendencia en la que se priorizaba el **análisis de la situación final y de las necesidades de los estudiantes** de acuerdo a la situación comunicativa en la que estos utilizarían a lengua. En su concepción este enfoque se apoyo en la idea de Mackay R., (1973) acerca de la diferenciación de las necesidades de aprendizaje de una lengua extranjera (presentes-reales y futuras- hipotéticas, ademas de las creadas por el profesor y las deseadas por los alumnos); así como, la concepción de Munby J. expuesta en su *Communicative Syllabus Design* (1978) en términos de los propósitos comunicativos, el contexto comunicativo, los medios de comunicación, las habilidades lingüísticas, las formas y funciones (Hutchitson y Waters, 1987; Dmaz G., 2000).
- una cuarta tendencia en la toma auge el **enfoque centrado en el desarrollo de habilidades y estrategias de lectura** dada la necesidad de consultar la bibliografía especializada publicada en el mundo en idioma inglés y de contribuir a través del IFE al uso de la lengua extranjera como instrumento de estudio o trabajo. Especial interés en esta etapa se le confiere a los procesos cognitivos relacionados con el procesamiento de la información, tema tratado en los trabajos de autores como Grellet F. (1981); Nuttal C. (1982) y Aldenson C. y Urquhart S. (1984), que encontraron su concreción didáctica en *Skills for learning* publicado por University of Malaya Press y *Reading and Thinking in English* por la Oxford University Press (Dudley-Evans T y Jo St John M, 1998);
- y una quinta tendencia precursada por Hutchinson y Waters (1987) a través de su **enfoque centrado en el aprendizaje**, el que en esencia propone concebir una enseñanza del IFE que tome en cuenta no solo los objetivos instructivos finales y el análisis de la lengua como tradicionalmente ha ocurrido, sino también aspectos importantes relacionados con el propio proceso de aprendizaje como son la motivación de los estudiantes hacia los contenidos, así como sus formas particulares de aprender.

El haber considerado en su enfoque la obra de Gardner y Lambert (1972), Ausubel, Novak y Hanesian (1978) y Krashen (1981, 1982), entre otros autores, permitió

asimismo a Hutchitnson y Waters poder revolucionar los presupuestos teóricos de la concepción metodológica tradicional del IFE sobre la base de la valoración del aprendizaje como un proceso desarrollador, activo, de naturaleza emocional, hasta cierto punto incidental, y no restringido solo al conocimiento de la lengua por parte del alumno, y la consideración de criterios que como la variedad (considerada por ellos "el sazón del aprendizaje"), vista en términos de medios de enseñanza (texto, grabaciones, dibujos, conferencias), de formas de organización del aprendizaje (individual, por parejas, grupal), de habilidades (lectura, escritura, expresión oral, audición), de temáticas, de ejercicios y tareas, potencian la implicación cognitiva y afectiva del estudiante en los cursos de IFE, así como su creatividad.

En la actualidad, y como bien señalan Dudley-Evans T y Jo St John M, (1998) resulta difícil enmarcar el IFE en un enfoque único dada la tendencia didáctica en todo el mundo al eclecticismo, y aunque en muchos textos prevalece aun el análisis del discurso, ahora enriquecido bajo la influencia del llamado análisis de género (difundido en el mundo a partir de la obra de Swales J.M. (1990)), sería incluso errado pensar en este como una nueva fase del IFE.

I.2 La enseñanza del IFE en Cuba.

1.2.1 Una "mirada" antes de 1959.

"En el sistema de educación cubano se desarrollaban las carreras humanísticas en un mayor grado que las referentes a las ingenierías y las ciencias naturales. La reforma Universitaria de 1962 caracteriza a este período, como de poseer una estructura de carreras que no daba respuesta a las necesidades del país" (Arroyo, M., 1999).

Durante esta época la enseñanza de idiomas en sentido general era casi ignorada como asignatura obligatoria para alcanzar un título universitario. No es hasta la década del 20 que esta enseñanza se introduce y se mantiene (Corona 1988).

En los años 30 que aparecen experiencias perfectamente identificables (Díaz G., 2000) como la enseñanza del IFE a arquitectos e ingenieros (Francisco Gastón) y a empleados en la esfera del comercio (Sorzano Jorrín). Es en esta época que se

declaran los idiomas extranjeros con una dimensión tecnológica, dada al influencia de las diferentes corrientes psicológicas en la enseñanza de idiomas, en este caso, la teoría conductista la cual explica el proceso de aprendizaje a partir de factores únicamente externos sin importarle los procesos psíquicos que ocurren en la mente humana, rehusan de conocimientos. Para ellos el ser humano es esencialmente una máquina con una colección de hábitos moldeados por el mundo exterior, les interesa solo lo que hace el hombre y no lo que piensa.

Para los seguidores de esta teoría el aprendizaje de la lengua extranjera se caracteriza exclusivamente por la memoria, la repetición y la ejercitación mecánicas sin intención comunicativa, la atención a la forma (sin importar el contenido) y a la estructura previniendo los errores a toda costa en la búsqueda de la exactitud no de la comunicación.

Los métodos de la enseñanza de lenguas que asimilaron los aspectos de la teoría conductista fueron: el método de gramática- traducción, el enfoque estructural, el método mímica-memorización y el método audio-lingual.

El más utilizado fue el método gramática-traducción, el más viejo y ortodoxo de los métodos de enseñanza de lenguas, el cual tuvo sus orígenes en las escuelas de latín para la enseñanza de lenguas clásicas a finales del siglo XVIII. En su desarrollo prestaba atención a la asimilación de reglas gramaticales mediante la traducción como técnica principal y vía para el dominio de la lengua en general, apoyada de la memoria para recitar los patrones estructurales e infinidad de palabras.

Este método tenía muchas limitaciones, dado el hecho los estudiantes que aprendían mediante este podían apenas leer y traducir la lengua escrita, pero no podían comprender o producir la lengua oral dado que enfatizaba solo en la lengua escrita gramaticalmente correcta (Freeman & Freeman, 1992) Se estudiaba el verbo *to be* en una semana y en la próxima se comenzaban a estudiar los tiempos verbales en presente simple solamente, pasado tres o cuatro años de estudio del idioma podían solo elaborar algunas preguntas, pero no podían entender sus respuestas. Al finalizar el siglo XIV, este método se consideraba como

"desalentador y sin vida" (BCTF,2002)por los pobres resultados del aprendizaje del idioma.

En los años 40 y 50 se mantiene una situación invariable en general en relación con la enseñanza del idioma en nuestro país.

"Las tendencias didácticas que existieron en esos años en cuanto a los objetivos, contenidos y métodos fueron coincidentes con las características académicas prevalecientes en aquella enseñanza teórica y verbalista". (Arroyo, 1999). Hecho este evidenciado en la no declaración explícita de un objetivo preciso, existía solo un acercamiento a garantizar el desarrollo de la habilidad de lectura; lo cual influyó en la no correcta selección y tratamiento de los contenidos, dirigidos solo a aspectos de la gramática y el vocabulario técnico relacionado con la carrera de estudio.

I.2.2 La Reforma Universitaria. Primera etapa del movimiento de IFE en Cuba.

"Al triunfo de la Revolución el sistema de educación superior se encontraba desvertebrado, tocado por la corrupción y sobre todo, inservible a los altos fines de la renovación y el desarrollo económico" (Arroyo, M.,2000).

En los años 60 del pasado siglo la enseñanza del Inglés con Fines Específicos en Cuba queda oficialmente instituida en los currículos de las distintas carreras universitarias en 1962 con la Reforma Universitaria, comienza la primera etapa de este movimiento y su objetivo fundamental estaba dirigido al desarrollo de la habilidad de lectura en su sentido amplio, "y no hacia la lectura con fines específicos" (Díaz, G., 2000), sin una definición precisa para el tratamiento de los contenidos.

La concepción metodológica de la asignatura en el período de 1962 a 1982, se basó principalmente en el uso del método gramática-traducción, el cual ha sido caracterizado anteriormente.

Durante la aplicación de este método no se precisaba claramente la definición en relación con la transmisión de los contenidos, en algunos Centros de Educación Superior se utilizaban como material docente folletos de lecturas relacionadas con

la carrera de los estudiantes. Estos cursos, según Corona, D. (1988), “se desarrollaran de forma anárquica, con una determinación muy personal por parte del docente de lo que debía enseñar y cómo enseñarlo, al no existir uniformidad en el número de semestres ni de frecuencia semanal y a veces ni siquiera dentro de una misma carrera (al brindar como opción varios idiomas), ni homogeneidad en el nivel de partida de los estudiantes y al no existir de forma declarada un objetivo terminal”.

En los primeros años de la década del 70´ se mantuvo una situación similar a la expuesta anteriormente hasta que se comenzaron a introducir cambios a partir de la influencia del método estructuralista. Este método, como su nombre lo indica, se caracteriza principalmente por:

- la consideración de las estructuras y las formas de la lengua con un mayor énfasis, menospreciando la importancia del significado que se transmite al comunicar un mensaje tanto de forma oral como escrita.
- la memorización de las estructuras, los sonidos y las palabras mediante la ejercitación mecánica de estos.
- la búsqueda del dominio perfecto del idioma, donde se corrigen los errores constantemente.
- la prohibición del uso de la lengua materna.
- la falta de atención a la integración de las habilidades lingüísticas, aplazando el desarrollo de la escritura y la comprensión de textos.

En 1976 el Ministerio de Educación estableció, en el país, el carácter obligatorio de la enseñanza de la lengua extranjera en todas las especialidades no filológicas, una acción más del plan de perfeccionamiento escolar llevado a cabo en esa época.

A raíz del plan de perfeccionamiento comenzó un nuevo período se inició la implementación de los planes de estudio: Plan de Estudio A, (1977) Plan de Estudio B, (1983) Plan de Estudio C (1990), y Plan de Estudio D (2005), este último

todavía se encuentra en la etapa inicial de su desarrollo. A continuación se describen aspectos que caracterizaron estos planes.

Con la implementación del Plan de Estudio A en el año 1977, enmarcada en esta primera etapa del desarrollo del IFE en Cuba, se puso en práctica un nuevo programa, el cual representó un paso de avance en relación con la consideración de los intereses académicos y profesionales de los estudiantes. Aunque, mostraba imprecisiones en la formulación de los objetivos instructivos y educativos, la presentación y tratamiento de los contenidos y las actividades y ejercicios prácticos que aparecían en el libro de texto, elaborado por autores de nuestro país y la traducción al español de autores extranjeros, *Technical English* (Sorzano M. y Olabazal C., 1975) y declarado como bibliografía básica, el referido texto propició un acercamiento de los contenidos al perfil amplio del especialista.

Muestra de ello fue la declaración del objetivo fundamental en este plan de estudio referido al desarrollo de la habilidad de lectura, pues en su desarrollo no se aplicaban las acciones propias para la comprensión y extracción de información de las lecturas, el tratamiento dado al contenido continuaba diseñándose a partir de las estructuras gramaticales incluidas en las lecturas.

La elaboración de los textos por autores cubanos y la traducción preparada por autores extranjeros propició "una disminución significativa en el uso del idioma extranjero con fines específicos por parte de los estudiantes durante el proceso docente – educativo, al separar la necesidad social de la individual, lo que afectó la consecución del objetivo fundamental que se había querido lograr con la inclusión del idioma inglés en los planes de estudio "(Arroyo, 1999)

I. 2. 3 La segunda etapa del desarrollo de IFE en Cuba.

Esta etapa se ubica entre los años 1983 y 1990, y se caracteriza por el establecimiento de lineamientos metodológicos para la enseñanza del idioma inglés en la educación superior, parte del énfasis en el desarrollo de la habilidad de lectura con fines académicos profesionales. Esta etapa coincide con la implementación del Plan de Estudio B que se desarrolló en igual periodo, aparejado

a ello el proceso de perfeccionamiento de la enseñanza de IFE en Cuba experimentó nuevos pasos de avance.

Se estableció una concepción metodológica de la Disciplina Idioma Inglés, aplicada por igual a todos los CES, la cual estableció como objetivo: el desarrollo de las habilidades de lectura, se utilizó como material didáctico la serie Training in Effective Reading (De Armas L et al., 1983) para el primer año de todas las especialidades, seguida por las series Readings on Social Sciences, Readings in Technology, Readings for Science students.

Esta etapa se caracterizó por el rápido avance de la ciencia y la técnica a escala mundial, la mayor parte de la información en todos los sectores de la sociedad generalmente se editaba en idioma inglés, lo cual se mantiene en la actualidad, obligando así a los profesores de las diferentes especialidades a establecer y mantener relaciones interdisciplinarias para satisfacer las necesidades de búsqueda e interpretación de información por parte de los estudiantes en relación con la carrera que estudian.

A pesar de todo ello, en la práctica, con el nuevo Plan de Estudio todavía no se lograba sistematizar la presentación de los contenidos de la enseñanza del IFE de forma tal que pudiera garantizar totalmente los objetivos propuestos en los programas. Su implementación se vio afectada por dificultades asociadas al énfasis en el desarrollo de habilidades puramente lingüísticas por encima del desarrollo de operaciones mentales e intelectuales como la observación, la comparación, la síntesis y la deducción (Escobar MM, 1990, citado por Cabrera J S., 2004).

"En el curso 1986 - 1987 todas las universidades seleccionaron una carrera para aplicar el Programa Director de Idiomas" (PDI). Este se aplica en dos facetas fundamentales: (Arroyo, M., 1999)

- como disciplina de estudio;
- Como instrumento de estudio y trabajo.

El Plan Director de Idioma que intenta armonizar los diferentes componentes del proceso docente a fin de garantizar al estudiante un tránsito estructurado hacia la

utilización del idioma Inglés en situaciones reales de estudio y trabajo profesional. Es por ello que el perfeccionamiento de la enseñanza de idioma extranjero en la Educación Superior es un imperativo con el objetivo de dar respuesta a los requerimientos más inmediatos de los profesionales que se forman en nuestro Centro.

I. 2. 4 La tercera etapa del desarrollo del IFE

Esta etapa se enmarca entre 1990 y 1997, la cual coincide con la aplicación generalizada del Programa Director de Idiomas Extranjeros y a la implantación del Plan de estudio "C", el cual promovió un nuevo programa para la disciplina Idioma Inglés sobre la base del enfoque comunicativo, desarrollado a través del Programa Director de Idiomas (Corona 1988), como estrategia metodológica, que establece la utilización del inglés como instrumento de estudio y trabajo profesional en el currículo universitario, con lo cual se revolucionaba conceptualmente la dimensión disciplinaria de la lengua extranjera pues esta dejaba un tanto detrás lo relacionado a los procedimientos tradicionales de la clase de idiomas para vincularse de forma armónica y sistemática al currículo de las diferentes carreras, por tal razón la enseñanza del inglés alcanzó en esta etapa niveles superiores de sistematización.

El referido enfoque comunicativo, propuesta más novedosa en la enseñanza de lenguas, que llega a Cuba en la primera mitad de la década de los 80's del siglo anterior. Se caracteriza por ser un proceso donde se le presta mayor importancia al aspecto funcional (intenciones comunicativas). "Este enfoque da pasos a la integración del "hacer" con sentido y significado, tomado del conductismo, el "pensar" propio de los cognitivistas y el "sentir", la afectividad, la empatía y ambiente relajado de los humanistas" (Hdez, L., 1997). Además, es menos cerrado, toma elementos de métodos que le antecedieron y la teoría del contexto y los actos del habla de la lingüística, centra su atención en el desarrollo de habilidades, así como el aprendizaje de funciones comunicativas. Aunque novedosa, no da solución final para la enseñanza de lenguas pero sí acierta una visión diferente basada en el uso de la lengua para la comunicación.

A partir del desarrollo del Plan de Estudio C, el estudio del idioma inglés se materializaba a través de los contenidos propios de las disciplinas del currículo, aún

sin poseer las orientaciones metodológicas como guía para su puesta en práctica, a pesar de las dificultades experimentadas los resultados obtenidos constituyen un importante avance en el proceso de perfeccionamiento de la enseñanza de la disciplina en nuestro país.

I. 2. 5 La incorporación de una cuarta etapa.

Esta etapa se identificó (Arroyo, M., 2001) como el replanteamiento del PDI, conocido como Programa Director de Idiomas reforzado, a partir de las nuevas exigencias en relación con la formación del futuro profesional cubano. Esta etapa tiene como proyección el desarrollo de las cuatro formas fundamentales de la actividad verbal de la lengua (expresión oral, comprensión auditiva, expresión escrita y comprensión escrita).

La enseñanza del Inglés con Fines Específicos (IFE) forma parte de este proceso y ha ocupado cada vez un lugar importante en la formación del profesional, dado por el papel cada vez más interdisciplinario de esta disciplina dentro de los planes de estudio.

La mirada a estas etapas del desarrollo del proceso docente - educativo del IFE en los Centros de Educación Superior en Cuba revela que este proceso no ha sido tan específico como es requerido dada la naturaleza de su concepción; ha estado centrado solamente en el desarrollo de aspectos lingüísticos, por lo que la consideración del diagnóstico de aprendizaje de los estudiantes ha sido ignorada como una fuente esencial de información.

Es posible afirmar que no se hace hincapié en el desarrollo de aquellas habilidades profesionales mediante la tarea docente que permita continuar la lógica de la actuación profesional como una invariante del contenido, limitando las posibilidades de construir y aplicar el conocimiento y poner en práctica las escasas habilidades adquiridas y por tanto una pobre vinculación con lo que será la vida futura. Por ende, el estudiante refleja un limitado resultado en su desarrollo para comprender y resolver problemas, para planificar y evaluar la actividad que realiza y actuar con autonomía e independencia.

Al analizar las principales tendencias histórico - didácticas en la enseñanza del IFE en Cuba, la autora de esta investigación coincide con las referidas etapas propuestas por Díaz G. (2000) y asumidas también por Arroyos M. (2001) Considera; además, que el comienzo de una nueva etapa en el desarrollo de IFE en Cuba ya se experimenta, se han dado los primeros pasos para la arrancada del Plan de Estudios D, el cual avizora novedosos y sustanciales cambios en favor del continuo perfeccionamiento de este movimiento. Por su actualidad e importancia se anexa el documento oficial que recoge las indicaciones acerca de la Disciplina Idioma Inglés, (2005) derivadas de la Comisión Nacional de Carreras presidida por la Dra. Dolores Corona Camaraza. **(Anexo I)**

I.3 Particularidades de la enseñanza de IFE en el contexto de las carreras económicas en la Universidad de Pinar del Río.

Nuestra Universidad, interesada e involucrada con el universo económico y comercial más actual, trabaja en el desarrollo de planes encaminados al aumento de la integralidad de sus egresados en esta esfera, en los cuales se incluye el PDI. La apertura económica cubana impone la necesidad de una correcta preparación profesional en idiomas, principalmente el dominio del idioma inglés con este fin, como vehículo idóneo para las prácticas económicas-comerciales.

Al respecto Edmundson W., The British Council (Director en Cuba) en conferencia ofrecida en pasado mes de mayo en la UPR señaló; "Debido a la globalización, un aumento de la riqueza del mundo es creada por los países mediante el mercado. El Inglés se ha convertido ya en la mayor 'lingua franca' de los negocios en Europa, y es el idioma más usado en los tres bloques dominantes del comercio: Norte América, la Unión Europea y Japón" (2005)

Al estudiar el desarrollo de IFE para las carreras económicas, se puede afirmar que durante la aplicación del Plan de Estudio A, tradicionalmente, la disciplina de idioma extranjero se ha impartido en las carreras económicas con el objetivo de desarrollar habilidades para la comprensión de textos de contenido del universo económico y comercial. El cumplimiento de los objetivos de las disciplinas de idioma extranjero en las carreras económicas se apoyó con la elaboración de varios

textos en inglés con materiales de lectura de contenido económico con el objetivo de familiarizar a los estudiantes con la terminología propia de su futura profesión.

Estos textos básicos se comenzaron a elaborar en la Universidad de la Habana partir de 1978 para las distintas especialidades económicas con temas afines a ellas, dado que el perfeccionamiento de la enseñanza del idioma extranjero en la Educación Superior conllevaba la redacción de textos de autores nacionales de acuerdo con los principios de nuestra pedagogía e ideología y que propiciaran en nuestros estudiantes el desarrollo de habilidades que les permitiesen valerse de la bibliografía en lenguas extranjeras para la consolidación de su formación profesional.

Así surgieron textos de colectivos de autores tales como Intermediate English Lessons on Economics, Advanced English Lessons on Economics, Training in Effective Reading I and II (De Armas L et al., 1983) mediante los cuales los estudiantes desarrollaban la habilidad de comprensión de lectura en idioma extranjero que les posibilitaba la extracción de información acorde con los avances de la Revolución Científico Técnica.

No obstante, del esfuerzo puesto por parte de los profesores en la elaboración de textos que cumplieran estos objetivos, se notaba en el alumnado poca motivación por el estudio de la disciplina, la práctica demostraba que no se podía lograr una formación profesional completa si se limitaba a cumplir solamente este objetivo.

Dada la explosión de matrícula y la carencia de profesores de idioma inglés que asumieran la docencia, la Comisión Nacional de especialistas determinó cambiar la enseñanza del idioma inglés por la del idioma ruso, esta fue aprobada en el curso 1979 - 1980 (Arroyo, M., 1999) se impartió mediante la serie "El Ruso para Todos" y el "Manual de Idioma Ruso" para los estudiantes extranjeros. Al decir de la citada autora el idioma ruso tuvo en sus años un período de auge y consolidación metodológica.

Esta situación se mantuvo durante la aplicación del Plan de Estudio B, es en el curso 1990 - 1991 que el Estado Cubano decide realizar ciertos cambios en

relación con el idioma extranjero a impartir, a raíz de estos cambios se retoma la enseñanza del idioma inglés para las carreras económicas.

Es a partir de esta decisión que se instituye el Plan de Estudio C y se comienza con un proceso de recalificación para los profesores de ruso hacia la enseñanza del inglés y el español, quienes asumieron estos cambios con gran esfuerzo y dedicación.

Desde el año 1990 se pone en práctica la utilización de la serie Spectrum (Warshawsky, D.; Byrd, D.1983) que basada en los principios del enfoque comunicativo, permitió que los estudiantes pudieran comunicarse y desarrollar las cuatro habilidades básicas de la actividad verbal de la lengua.

Para el completamiento de esta serie en relación con el desarrollo de la habilidad de comprensión de lectura y extracción de información por medio de textos de mediana complejidad, se utilizaron los libros de texto Separata I y II (De Armas L. y Matamoros M., 1990) cumpliendo así con el objetivo propuesto de la asignatura.

La puesta en práctica de esta serie propició algunos cambios en el desarrollo de la enseñanza de IFE, como un instrumento de trabajo para la futura vida profesional de los estudiantes. Se propone que la disciplina Idioma Inglés se imparta en cuatro semestres y que además del objetivo fundamental el estudiante adquiriera las habilidades necesarias que le permita ser más eficiente en su esfera profesional.

"Otro de los importantes cambios que se produjeron en el diseño y ejecución del proceso docente - educativo del IFE en las carreras económicas en el contexto de la UPR, con la introducción del Plan de Estudio "C" en el curso 1990- 1991 y, más recientemente, del Plan C perfeccionado, lo constituye la concepción de las diferentes asignaturas por parte de los propios profesores que conforman el claustro de las disciplinas, y la existencia de una estrategia metodológica para potenciar sistemáticamente la utilización de la lengua extranjera como instrumento de estudio y trabajo concebida en el Programa Director de Idiomas a nivel

departamental para dar cumplimiento al Programa Director de Inglés, de esta se deriva la estrategia de la disciplinas" (Arroyo, M.; 2001) **Anexo No. II**

Para ello se implantó una nueva serie para el estudio del Idioma Inglés para las carreras económicas: Enterprise I, II, III y IV (Moore, C.J and West Judy, 1986) a continuación, en la Tabla 1 se refleja la distribución de los programas de la disciplina en horas:

Carrera	Inglés I	Inglés II	Inglés III	Inglés IV	Libro de texto
Lic. en Contabilidad	85h	85h	85h	85h	Serie Enterprise (I-IV)
Lic. en Economía	85h	102h	75h	75h	Serie Enterprise (I-IV)

Tabla 1 Distribución del programa de la Disciplina Idioma Inglés para las carreras económicas.

En el curso 2002 - 2003 se aprobó por la dirección de la Facultad de Ciencias Económicas y la dirección del Departamento de Idiomas de la UPR trabajar con los textos English for Commercial World. Student Book, Workbook (C. J. Moore and Judy West), como apoyo a la serie Enterprise. Estos textos brindan una base sólida en el conocimiento del Idioma Inglés a la vez que relaciona estos con la actividad de los negocios y la economía. Además, le permite a los estudiantes extender sus conocimientos del idioma en situaciones comunes del mundo comercial: tratar con situaciones comerciales a través del teléfono, realizar ejercicios relacionados con la practica de oficina, es decir, llenar documentos, elaborar cartas comerciales, organizar información, utilizar tablas, etc.

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos en el examen del Programa Director de Idiomas, aplicado por la inspección en el curso 2002-2003, a la cual nos referiremos mas adelante, y una vez analizada esta situación en el colectivo de disciplina, se llego al consenso de mejorar el proceso de aprendizaje de los estudiantes que se venia realizando por la serie Enterprise y que a nuestro juicio no era suficiente para lograr el objetivo del PDI en años superiores; por tanto, se

propuso a la Facultad la reproducción del libro Commercially Speaking (Irvine M.; Marion C. (1999). El mismo abarca igual contenido que la serie Enterprise, que es reconocida en el programa, pero es un material más actualizado que consta con un libro de texto y un cuaderno de trabajo, los cuales facilitarán el trabajo y la consecución de los objetivos.

El trabajo con la serie mencionada no sustituye a la serie Enterprise, no implica cambios en el programa por lo que no fue necesario solicitar una dispensa pues el sistema de conocimientos que en esta aparecen se ajustan bien al programa actual. Además esta serie pudiera utilizarse para superar a profesores y cuadros del territorio en la esfera económica y financiera.

Se trabaja; además, con un texto sobre correspondencia comercial: A Handbook of Commercial Correspondance. (Ashley, A. (1991) y con el Diccionario de Términos Económicos Comerciales Inglés-Español, elaborado por el Dr. Adolfo A. Méndez, (2000), profesor de la Universidad de Holguín; el cual contiene una proyección lexicográfica de alrededor de 15000 términos y expresiones que se usan frecuentemente en la práctica económica y en los negocios.

Sin dudas, la vinculación de los estudiantes al mundo económico y comercial más actual; así como, la apertura económica cubana impone la necesidad de una correcta preparación a través del PDE del IFE, por ser este idioma un instrumento idóneo para todas las prácticas económicas y comerciales. Los cambios, referidos en párrafos anteriores, constituyen una muestra en función del perfeccionamiento continuo del referido proceso en las carreras económicas, aunque alentadores hacia su eficiencia, todavía se detectan puntos débiles, constatados durante la última inspección del Ministerio de Educación Superior realizada durante el curso 2002- 2003 a la UPR, referidos a:

- la insuficiente integración entre los contenidos de la asignatura IFE y la solución de problemas técnico - profesionales;
- la insuficiente vinculación de los profesores de IFE a la práctica de la profesión.

- la insuficiente competencia comunicativa en idioma inglés de los miembros del claustro pedagógico de las carreras económicas;
- la escasa literatura económica editada en idioma inglés; así como, diccionarios bilingües de terminología económica - comercial existente en la UPR que permita su interpretación.

Los resultados de la inspección a la carrera de Licenciatura en Economía se observan en la Tabla 2. (Figueredo M., 2003). **(Anexo No.III)**

Universidad.	Facultad.	Curso.	Año.	Asignatura/ Carrera.	Calificaciones/ estudiantes				Total-% aprobados.
					5	4	3	2	
Pinar del Río.	Ciencias Económicas.	02-03	4to.	Decisiones de Financiamiento.	3	-	1	5	9 = 44.4%

Tabla 2. Resultados de la inspección. (2003) Carrera: Lic. En economía.

I.4 Situación actual del proceso docente - educativo del IFE en las carreras económicas de la UPR. Constatación empírica del problema científico.

El proceso docente- educativo de las asignaturas de IFE para las carreras económicas también muestra ciertas insuficiencias, las que fueron constatadas mediante las siguientes vías de diagnóstico:

Análisis de la documentación de la disciplina.

La documentación incluye: programas de estudio, materiales didácticos elaborados e informes de observaciones a clases; así como, observaciones a actividades docentes. **(Anexo No. IV)**

Para corroborar en qué medida los materiales didácticos concebidos para la enseñanza del IFE para las carreras económicas y los propios métodos de enseñanza de los profesores tributaban al desarrollo de la tarea docente sobre la base del análisis de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes, se analizaron los programas de las asignaturas, algunos de los libros de textos

propuestos como bibliografía principal de la Disciplina e informes de observaciones a clases sobre la base de los siguientes aspectos:

En el análisis de los programas de las asignaturas elaborados por los miembros de la disciplina de Ciencias Económicas y los planes de clases, se destaca en el desarrollo de la tarea, el énfasis en la dimensión instructiva, y en particular al desarrollo de habilidades lingüísticas, en su concepción. Los contenidos de estos programas son organizados, generalmente, sin hacer cambios en las 10 unidades-temas de la serie Enterprise para cada asignatura de la disciplina que propone el curriculum y estos están vinculados a la profesión sólo en relación con un acercamiento a la terminología propia de dichas ciencias.

Se realizaron 14 **observaciones a actividades docentes** en los grupos de 1er y 2do. año de esta propia especialidad (**Anexo No. V**) y se puede concluir que la enseñanza del IFE en este contexto, en sentido general, se caracteriza por:

- Insuficiente atención al diagnóstico de aprendizaje de los estudiantes.
- Realización de tareas de carácter reproductivo, poco desarrolladoras en relación con la valoración y la creatividad por parte del alumno y no especializadas en virtud de las habilidades profesionales.
- Promover tareas de aprendizaje sin considerar el carácter problémico, que provoquen la búsqueda activa del conocimiento por parte del estudiante.
- Énfasis en la labor individual del estudiante en detrimento de la cooperatividad a través del trabajo en grupo.
- Falta de consideración del aspecto metacognitivo del aprendizaje por lo que el alumno desconoce en ocasiones el sentido del conocimiento o habilidad con que trata.
- No siempre incluir textos que respondan a las necesidades e intereses reales de los estudiantes relacionados con la profesión.
- Exclusión, en la mayoría de los casos, de medios de enseñanza tales como imágenes y representaciones gráficas como apoyo al texto escrito.

Como resultado tanto del análisis de la documentación como de las propias observaciones a clases, se demostró que la enseñanza del IFE se caracteriza por ser generalizada, no prestarle atención al diagnóstico de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes y, como consecuencia, ejercitar a través de la tarea sólo aspectos lingüísticos sin una estrecha vinculación con el futuro actuar del egresado de las carreras de perfil económico lo que influye en la no significatividad y la motivación de los estudiantes hacia la lengua extranjera.

Encuesta aplicada a los profesores de IFE de la UPR.

Con el propósito de conocer el nivel de conocimientos teóricos y prácticos de los profesores de idioma inglés del Departamento de Lenguas de la UPR para potenciar el trabajo con la tarea, fueron encuestados 10 profesores lo que representa el 100% del total. **(Anexo VI)**

Este instrumento permitió desarrollar un intercambio de criterios reflexivo, donde se evidenciaron las experiencias en relación con el tema objeto de debate en un ambiente de confianza y respeto a la diversidad de criterios. Los resultados fueron los siguientes:

Los datos obtenidos en la encuesta muestran que solo el 0.2 % de los encuestados reconoce haber considerado los intereses y necesidades de los estudiantes alguna vez para el diseño, ejecución o control del proceso docente-educativo del IFE. El 100 % de los profesores confiesan no sentirse totalmente preparados desde el punto de vista teórico- práctico, para valorar o atender didácticamente las necesidades e intereses de aprendizaje de sus estudiantes. El 100% de los profesores alega que estas limitaciones están dadas por la escasez de bibliografía especializada sobre el tema, los contenidos de la serie que se imparte fue elaborada por autores del mundo desarrollado y se tienen que adaptar a los intereses socioculturales de nuestro país, lo cual atenta con el carácter de sistema del proceso y el 100% no tiene en consideración los modos de actuación en la formulación de la tarea comunicativa.

Los resultados obtenidos de las encuestas aplicadas a los profesores evidencian que no tomar en consideración los modos de actuación en la concepción de la

tarea docente. Como dato positivo, reconocen en su mayoría la importancia del conocimiento y desarrollo por parte de los profesores de este aspecto, pues la propia disciplina de IFE debe propiciar su potenciación dada la vinculación del aprendizaje del idioma con la actividad académica y profesional que el estudiante realiza.

Entrevista y cuestionario a estudiantes.

Con el objetivo de explorar el nivel de satisfacción y motivación de los estudiantes hacia el aprendizaje del idioma, y sí a través de las clases se potenciaban aspectos relacionados con la profesión, fue elaborada una entrevista. **(Anexo No. VII)** En el análisis de una encuesta realizada a una muestra de 150 estudiantes de 1ro y 2do. años 93 % de la población general de estudiantes que cursan los dos últimos semestres del curso de IFE de las carreras económicas de la UPR, se comprobó que los profesores de lengua extranjera casi nunca consideraban los modos de actuación de los estudiantes en el diseño y ejecución del proceso.

Un dato interesante revelado en la entrevista a los estudiantes es el hecho de que el 100% de los estudiantes reconocen que si pueden mejorar su actuación en el aprendizaje del idioma, que ha faltado esfuerzo, el 90% consideran haber desviado su atención lejos del idioma pues los contenidos y temas abordados en clases no siempre respondían a sus intereses y necesidades particulares y haberse acercado a aquellas que les resultan aún más difíciles A la solicitud de lo que mas les gusta del idioma esta que el 100% prefiere hablarlo y entenderlo y lo que menos les gusta está relacionado con la escritura y la gramática, solo el 16.6% no respondió esta pregunta.

Los datos aportados por el cuestionario **(Anexo VIII)** son los siguientes, esta el hecho de que el 50% de los estudiantes reciben el referido idioma desde la enseñanza primaria y el 33.3% desde la enseñanza secundaria, el 16.6% lo comenzó a recibir en el nivel superior. Para el 91.6% de ellos, la asignatura resulta difícil provocado por inestabilidad de profesores ya sea en secundaria o preuniversitario, por tal razón el contenido lo recibieron de forma condensada, afectando así el nivel de motivación hacia el aprendizaje del mismo. Solo el 0.83% afirma haber logrado el objetivo en las enseñanzas que le anteceden a la

enseñanza superior. Por otra parte, el 100% refiere que le gusta estudiarlo y manifiestan las siguientes razones: para la comunicación con amigos, colegas y extranjeros, por ser el más usado a escala global, el 50%; por ser un idioma agradable y lindo y utilizarlo como medio de comunicación, y para la obtención de un empleo, el 0.83%. El 95% señala como incidencia desfavorable para la calidad del curso la limitada existencia de literatura de la especialidad en esta lengua extranjera. El 100% coincide que no hay una integración armónica de la enseñanza del inglés con aspectos de la profesión y que el vínculo sólo está dado mediante el vocabulario técnico de la especialidad.

Las limitaciones constatadas en la práctica educativa en relación con la enseñanza del IFE en el marco del proceso docente- educativo de la UPR evidencian la necesidad de continuar perfeccionando la concepción didáctica de esta Disciplina en aras de lograr la efectividad deseada.

Capítulo II. Fundamentos del proceso - docente educativo de la Disciplina IFE centrado en el trabajo con la tarea comunicativa desarrolladora especializada.

El presente capítulo tiene como objetivo fundamentar teóricamente la propuesta para el trabajo con la tarea comunicativa desarrolladora especializada, teniendo como premisa fundamental la consideración del estudiante como centro de atención del proceso de enseñanza - aprendizaje del IFE.

Para sustentar teóricamente la propuesta se desarrolló un análisis de aquellos elementos que son esenciales para la profundización y transformación del objeto de estudio propuesto, el cual permitió abordarlo desde la perspectiva de ciencias relacionadas con la formación, principalmente, la psicología, la didáctica y la lingüística aplicada o metodología de lenguas.

Se propone sostener la labor investigativa en relación con un proceso docente educativo del inglés con fines específicos, centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada para la formación integral del futuro egresado de las carreras económicas.

II. 1 Fundamentos psicológicos.

Las tareas del perfeccionamiento del sistema de dirección empresarial de la economía nacional adquieren una importancia cada vez mayor en la etapa actual, unido a la extrema complejidad de las relaciones interpersonales, y de la actividad social de los diferentes colectivos de trabajo surge la necesidad de tomar en consideración el papel de la comunicación como factor a fortalecer este tipo de relaciones en el proceso de enseñanza - aprendizaje, para el alcance de un alto nivel de cultura y de madurez interna de los estudiantes como parte de la formación integral del futuro profesional.

Es posible afirmar que las cuestiones referentes a la formación integral del futuro profesional de las ciencias económicas encuentran en el papel de la psicología un sustento apreciable dada la existencia de concepciones que se deben tomar en

consideración sobre la personalidad y el aprendizaje. Este papel se pone de manifiesto en la necesidad de formar al estudiante de las carreras económicas, en y para el desarrollo de su futuro actuar en cumplimiento de su encargo social.

II.1.1 La teoría de la actividad verbal.

La Teoría General de la Actividad (TGA) adquirió una estructura interna con el destacado psicólogo soviético Leontiev A.N. organizada sobre la base de un modelo para la interrelación de sus componentes: necesidades, motivos, objetivos, acciones, operaciones y condiciones. Esta interrelación está presente además en la actividad verbal que desarrolla el sujeto y deviene en teoría, o sea, la teoría de la actividad verbal (TAV), ésta es considerada como el eje central de la enseñanza del idioma para la comunicación, y se convierte a la vez en su objetivo, en tanto es resultado, en contenido en tanto es proceso y es el medio para el logro de la comunicación. Leontiev A.N. elaboró la teoría acerca de la unidad de la psiquis y la actividad, y consideraba esta como una especie de eslabón intermedio entre el sujeto y el medio, o sea, la interacción hombre - mundo que es la base de la adquisición del conocimiento.

La consideración de la comunicación como actividad verbal se sustenta en la concepción filosófica la cual ofrece una explicación científica del lenguaje, de aquí que la teoría de la actividad verbal desarrollada por los científicos soviéticos L.S. Vigotsky, Leontiev A.N. y otros constituya la piedra angular en el proceso de enseñanza - aprendizaje de la lengua extranjera y se convierte en su objeto en tanto que se considera resultado del proceso; en contenido en tanto que se desarrolla durante todo el proceso y en medio, en tanto que forma parte del método para adquirir información sobre fenómenos de la lengua y desarrollar las habilidades a través de la práctica lingüístico - comunicativa.

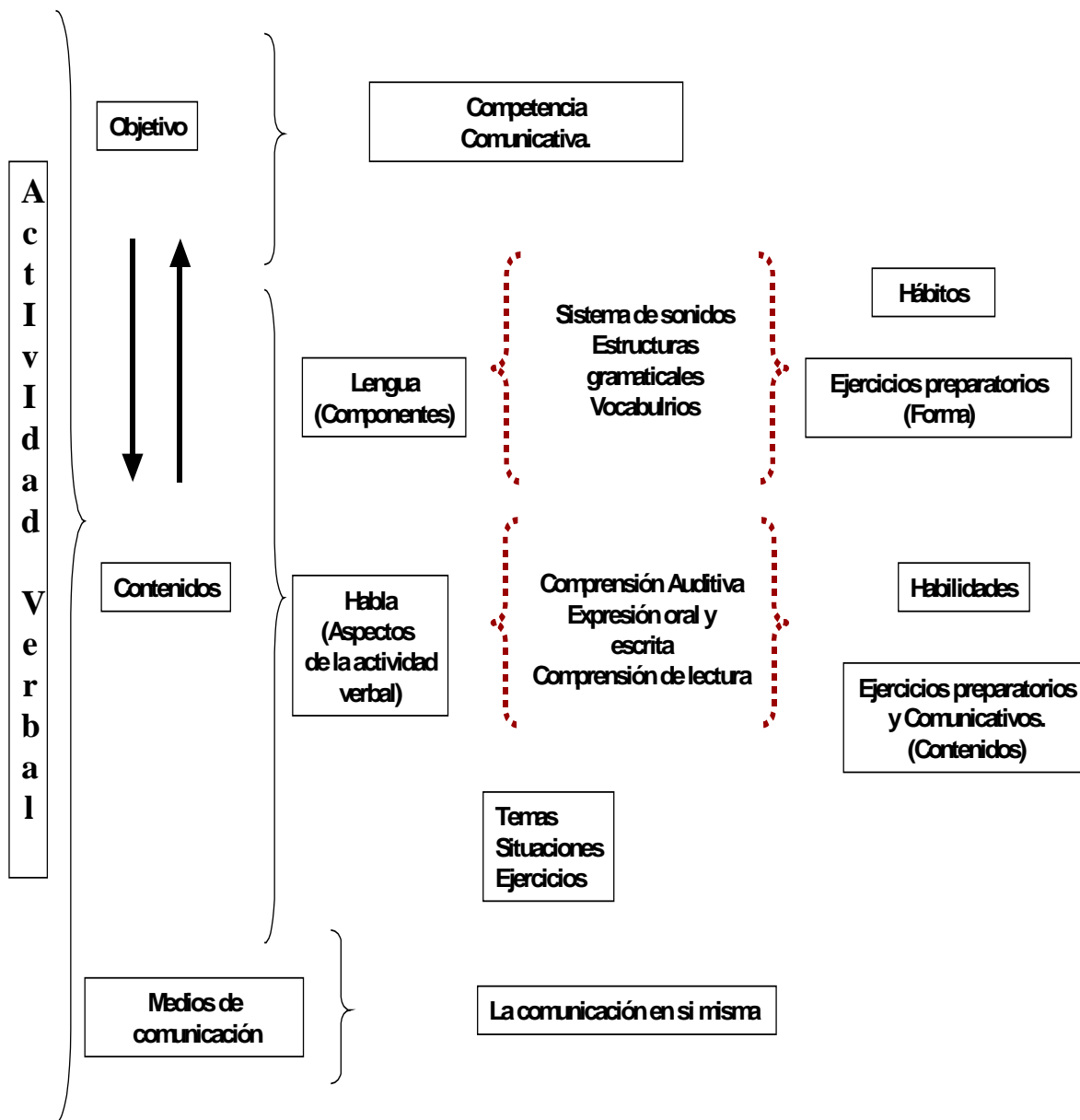


Fig. 2. La teoría de la Actividad Verbal: su organización estructural.

Este esquema representa además los aportes de Leontiev A.N. a la teoría de la actividad verbal, por lo que se hace necesaria la referencia a la definición de Zimnaya (Leontiev, A.N., 1982, citado por (Benítez, M.O. 2004) "La actividad verbal como sistema lingüístico, que se convierte en objeto de estudio y medio de comunicación; el proceso de recepción y transmisión de información que constituye no solo objeto de estudio, sino también objetivos en términos de resultados en la enseñanza de lenguas extranjeras; y la situación comunicativa, que forma parte del contenido y es, a su vez, la condición para la enseñanza tanto del sistema lingüístico como del mismo proceso de comunicación"

En su definición Zimnaya considera la actividad como una especie de eslabón intermedio entre el sujeto y el medio estructurada por las acciones, las operaciones, los motivos, el objetivo y las condiciones.

L. S. Vigotsky fundamenta la estructura de la actividad verbal sobre la base de la estructura funcional de la Teoría General de la Actividad desarrollada por Leontiev A.N y sus discípulos Galperin P. Y. y Talisina N., Para Vigotsky la actividad se expresa en la interrelación de las necesidades comunicativas, los motivos, las acciones, las operaciones y las condiciones de la comunicación.

Para este autor la actividad posee su estructura, su contenido psicológico y sus componentes que revierten especial importancia al proceso de enseñanza - aprendizaje de lengua apoyada el hecho de la imposibilidad de aprender fuera de la actividad.

L.S. Vigotsky sintetiza la organización estructural de la actividad verbal en los siguientes postulados:

- La actividad verbal es la forma de correlación activa entre el hombre y el mundo que lo rodea, quien puede planificar la actividad dada la reflexión anticipada que posee de la realidad y sus acciones en tanto que la actividad se basa en la sociedad. La actividad verbal es una realización de la actividad socio - comunicativa del sujeto en comunicación.
- La actividad verbal como sistema consiste en acciones y operaciones del habla, caracterizada por factores motivacionales y objetivos definidos. La formación de estas acciones y operaciones verbales constituyen un proceso el cual se desarrolla en etapas: (I) la actividad consciente,(ii) el control consciente,(iii) la actividad automatizada, (iv) el dominio del habla espontánea.
- La actividad verbal como sistema del sujeto incluye la lengua como medio y el habla como procedimiento para formar y formular el pensamiento. La lengua y el habla forman la estructura interna de la actividad verbal.
- La actividad verbal se asocia a la solución de un problema cognitivo o un acto intelectual (en el sentido amplio del término), y tratando el lenguaje como el

proceso de solución de un problema arribamos naturalmente a la idea de carácter heurístico de estos procesos que tienen fases. (Leontiev, A.N 1982).

- Los componentes estructurales de las etapas para el dominio de los contenidos lingüísticos son lo siguientes:
 - fase de orientación que puede incluir una actividad de orientación de cualquier complejidad.
 - fase de planificación que contiene el enunciado que se efectúa en el nivel léxico - semántico del lenguaje interiorizado. Este código se apoya sobre imágenes, esquemas y solo facultativamente sobre palabras y combinaciones de palabras.
 - fase de ejecución puede expresarse de manera externa (expresión escrita y oral) o de manera interna (comprensión auditiva y de lectura) y se realiza en dos niveles de comunicación; el de comprensión (comprensión auditiva y de lectura) y el de construcción (expresión oral y escrita). La lectura oral y la traducción pertenecen a un llamado nivel intermedio.
- En la actividad verbal los factores externos (materiales) y los internos (psíquicos) forman una unidad; la actividad psíquica se forma sobre la base de la actividad material. La tarea docente consiste en transferir el contenido de la enseñanza del exterior a lo interior en un proceso que se le llama interiorización.

En el contenido psicológico de la actividad verbal Leontiev A.N., (1979) distingue varios componentes. Cada actividad se caracteriza por poseer medios y procedimientos para expresar el pensamiento. El pensamiento es el *objeto*, como forma de reflejar las relaciones entre los objetos y fenómenos de la realidad objetiva, y él determina la actividad en su conjunto. La actividad verbal no existe sin su objeto. Su *medio* de expresión del pensamiento es el lenguaje y sus componentes fonéticos, gramaticales y léxicos. En tanto el habla es el *procedimiento* para formar y formular el pensamiento. El *producto* lo constituye los textos expresados (oraciones, frases) en el nivel de construcción, mientras que en

el nivel de comprensión son las generalizaciones y conclusiones. El producto puede considerarse como objetivo. El *resultado* es la reacción del sujeto sobre el producto.

La comunicación es una actividad que se estructura sobre la base de la interrelación del sujeto y el objeto del conocimiento que tiene una organización estructural, dada en: la necesidad, los objetivos, las acciones, las operaciones y las condiciones, que se sintetiza en postulados fundamentales con un fuerte contenido psicológico que se distingue por componentes tales como: el objeto, el medio, el procedimiento, el producto y el resultado.

Por otra parte, L.S. Vigotsky afirma que el sujeto se apropie de la cultura desarrollada por la sociedad, mediante su actividad y con la ayuda de los otros, por medio de los instrumentos y sistemas de signos construidos históricamente por la humanidad. (1995)

II. 1.2 Análisis de necesidades.

Este término surgió por primera vez en la India en los años 20' cuando Michael West unió dos conceptos potencialmente conflictivos de necesidades implicados en el aprendizaje; uno referido a qué es lo que se requiere que los estudiantes hagan con la lengua extranjera y la otra como ellos pudieran dominar esa lengua durante el período de entrenamiento. En su evolución autores como: James, 1974; Jordan, 1977; Chambers 1980, 1981; Cunningsworth, 1983; Bridley, 1989; Diddell, 1991 lo enfocaron fundamentalmente hacia el análisis ocupacional. Alcanza nuevamente importancia cuando surge el Inglés con Fines Específicos, el cual se convirtió en el instrumento clave en el diseño de los programas dada su vinculación estrecha con el concepto de necesidad.

El uso de esa lengua en multitud de situaciones de la vida social de los sujetos se estableció durante la década los 70, por lo que el término de análisis de necesidades alcanza nuevamente importancia cuando surge el Inglés con Fines Específicos, el cual se convirtió en el instrumento clave en el diseño de los programas dada su vinculación estrecha con el concepto de necesidad.

John Mumby en su "Communicative Syllabus Design (1978), significó que el análisis de necesidades es ahora crucial en la dirección del aprendizaje del futuro especialista, dada la necesidad de cumplir eficientemente con su función social. Para ese entonces ya la enseñanza del idioma inglés reconocía que la función y el contexto eran fundamentales en su concepción.

El referido autor detalla, en su propuesta, una lista de microfunciones en el procesador de necesidades comunicativas; ..."su limitación estriba en como priorizarlas y la consideración de los factores afectivos presentes en ellas" (Dudley E.T.; St John M.; (2000)

Para estos autores, el análisis de necesidades es la piedra angular para una adecuada concepción de un programa de inglés con fines específicos (1998); el cual incluye aspectos de los enfoques de autores como:

- Brindley, (1989), quien describe las necesidades como objetivas y subjetivas;
- Berwick, (1989), quien las describe como las que se perciben y las que se sienten;
- Brindley, (1989), quien las describe además en su relación situación - meta / objetivo orientado, aprendizaje y proceso orientado y producto orientado;
- Hutchinson T y A Waters,(1987), quienes las consideran como necesidades, deseos y carencias.

Y, a partir de estos enfoques, plantean una serie de aspectos a considerar en el análisis de necesidades, a los cuales se suscribe la autora de esta investigación, determinados por:

- A. Información profesional acerca de los estudiantes: las tareas en las utilizarán la lengua extranjera. (análisis de la situación meta y las necesidades objetivas)
- B. Información personal acerca de los estudiantes: factores que pueden afectar su aprendizaje - experiencias de aprendizaje previas, información cultural, expectativas y actitudes hacia el aprendizaje de la lengua extranjera- (deseos, medios y necesidades subjetivas)

- C. Información acerca de la situación actual de los estudiantes en relación con las habilidades y uso de la lengua extranjera, lo que permite evaluar (D).
- D. Conocer sus carencias: el vacío entre (C) y (A)
- E. Información sobre el aprendizaje de la lengua: formas efectivas de adquirir las habilidades y la lengua en (D)
- F. Información sobre la comunicación profesional (A): conocer como el idioma y las habilidades son utilizados en la situación meta (análisis lingüístico, análisis del discurso y análisis de genero.
- G. Conocer lo que esperan del curso.
- H. Información acerca de las condiciones en las que el programa se desarrollará (análisis de los medios)

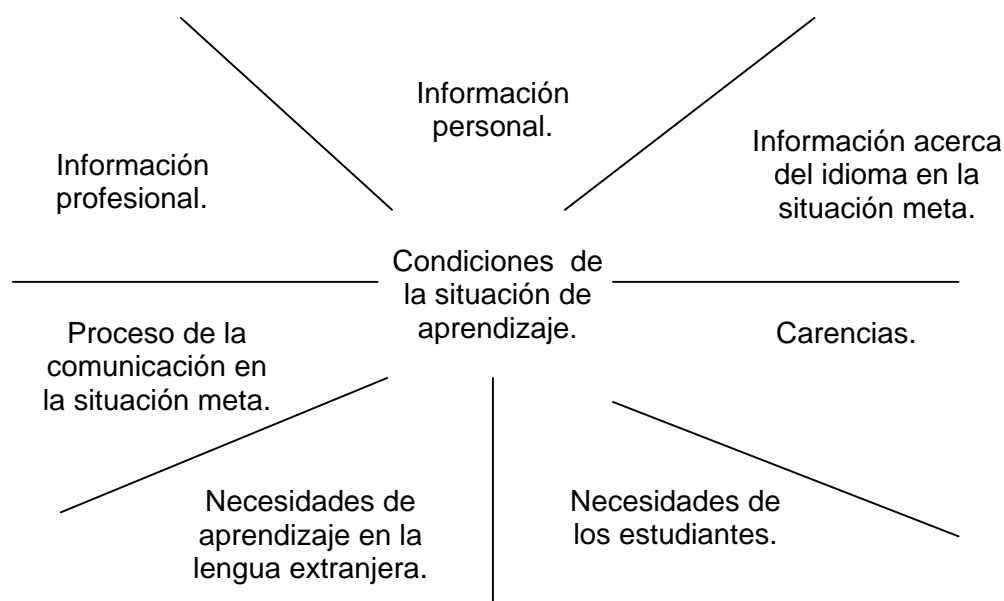


Fig. 3 Lo que establece el análisis de necesidades. Dudley E, T., St John, M. Jo., (2000)

Dicho enfoque se sustenta en el objetivo de considerar al que aprende como sujeto que utiliza y aprende la lengua extranjera, de cómo maximizar el

aprendizaje de la lengua y las habilidades, que a través de este se forman, para un grupo determinado y finalmente conocer la situación meta y las condiciones en que el aprendizaje se desarrollará para su mejor interpretación. (Fig. No 3)

En el contexto cubano, el estudio de una profesión depende de las necesidades sociales, visto en la concepción del modelo del profesional, el cual está concebido de manera que cada carrera tiene su objeto de la profesión. Por lo tanto a partir del encargo social, como categoría rectora, se determinan los objetivos generales para cualquier egresado universitario. Una vez definida la actividad del profesional, se define las habilidades necesarias para que el profesional diseñe y cumpla con sus tareas que dan solución a los problemas de su profesión.

En el caso particular que ocupa la Disciplina IFE, tal y como se ha explicado, en el Capítulo I , lo referido a los planes de estudio parten de la declaración de la necesidad de esta disciplina como instrumento de estudio y trabajo para que los futuros profesionales estén actualizados de los más recientes avances en todos los sectores de la sociedad, por ende, ampliar, profundizar sus conocimientos y estar capacitados para enfrentar el desarrollo social.

En efecto, se considera el análisis de necesidades, a partir de los aspectos que la Fig. 3 representa, como la primera acción en la elaboración de un programa, necesaria para establecer sus objetivos, sus contenidos y su metodología.

Como se ha definido anteriormente, el término Inglés con Fines Específicos es un enfoque basado en la consideración de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes por tanto la consideración del proceso docente - educativo para el IFE, centrado en la tarea como aspecto fundamental debe tomar como punto de partida el análisis de las necesidades de aquellos que lo aprenderán.

II.1.3 Las habilidades conformadoras del desarrollo personal (HCDP)

Al considerar el desarrollo del proceso de enseñanza - aprendizaje del IFE a partir de el enfoque referido al análisis de las necesidades, se hace necesario acudir a propuestas, entre otras, como las de Fariñas G. en su Estrategia para la Enseñanza a través de las Habilidades Conformadoras del Desarrollo Personal -

HCDP- (1995), la citada autora conceptuliza este grupo de habilidades que se encuentran a la base de todo aprendizaje, las cuales contribuyen al crecimiento personal de las personas, más allá de los aspectos cognitivos.

La referida autora propone cuatro dimensiones fundamentales a través de las cuales se ejecutan las HCDP, "...y que fundamentan, sin lugar a dudas, una concepción holística del aprendizaje" (Cabrera, J.S., 2004)

1. el planteamiento de objetivos, tareas y la organización temporal de sus ejecución a través de pasos o etapas,
2. la búsqueda de información y sus comprensión,
3. la comunicación acerca de su desempeño,
4. la solución o el planteamiento de problemas.

"Las habilidades no deberían ser necesariamente analizadas como simples sucesiones de acciones relacionadas con la eficiencia de la personalidad y sus procesos, sino como unidades complejas, en cuya orientación intervienen conceptos, emociones, sentimientos, valores, preferencias, etc, que se amalgaman entre sí para dar lugar a vivencias encaminadas al logro de dicha eficiencia. (Fariñas G 2000).

Si se pretende lograr profesionales integrales que desempeñen la función de transformar la sociedad, en la búsqueda de una mejor calidad de vida, el desarrollo de las HCDP es un hecho fundamental a considerar durante el proceso docente - educativo del IFE, en el trabajo con la tarea docente; así como lo es, la consideración de un sustento sólido desde el punto de vista lingüístico.

II. 2 Fundamentos lingüísticos.

Sin dudas el objetivo final en relación con el proceso de enseñanza - aprendizaje de la lengua es el manejo correcto de esta por parte de los estudiantes y docentes. ¿Hasta dónde y en qué forma este logro se ha cumplido?. Para algunos programas la meta se refiere a que el estudiante sea capaz de comprender textos leídos; en otros, de comunicarse oralmente, o simplemente

cuando se traduce de la lengua de la lengua de entrada a la lengua de partida. Mediante esta investigación se pretende contribuir a la integración de estos objetivos dispersos en uno más general, se trata de lograr, mediante el trabajo con la tarea docente, que los estudiantes sean comunicativamente competentes en la lengua inglesa. Para ello se necesita un sustento sólido desde el punto de vista lingüístico.

II.2.1 La teoría de la competencia comunicativa.

Durante mucho tiempo los lingüistas centraban su atención en el desarrollo de la competencia lingüística en los estudiantes, en consonancia con los preceptos de la psicología conductista aplicada al aprendizaje (Skinner 1945) y con el paradigma estructuralista, definida básicamente como la suma de tres áreas de estudio: la gramática (morfología y sintaxis), el vocabulario y la fonética (Fries & Fries 1961, Lado 1964, Brooks 1964, Rivers 1964, 1981).

A mediados de los 60, el prominente lingüista norteamericano Noam Chomsky rechazó el modelo de Skinner (1954) y ofreció una nueva visión sobre la competencia lingüística de los individuos sobre la base de dos conceptos: la competencia (competence) y la actuación (performance) lingüística. Para Chomsky (1965), la competencia lingüística incluye el conocimiento ideal del sistema lingüístico que subyace en cualquier expresión, oración o uso lingüístico y que se ha desarrollado como resultado de la interacción con los demás. La actuación lingüística se refiere al uso específico de la lengua que hace cada hablante. Es en la segunda mitad del siglo XX cuando se comienza el tránsito hacia otros conceptos.

Dell Hymes (1967, 1972) acuñó el término *competencia comunicativa* ampliando su conceptualización e incorporó elementos sociolingüísticos y culturales nuevos: viabilidad, adecuación al contexto, eficacia comunicativa, etc. Savignon (1972) incluye matizaciones nuevas y mejora la definición del constructo poniendo de manifiesto: su carácter dinámico, su dimensión oral y escrita, la relación entre lengua y contexto, la diferencia entre competencia (lo que se sabe) y actuación (la forma de actuar comunicativamente), la importancia de la negociación en la interacción.

Existen otro modelo, el de Canale y Swain (1983), que a pesar de que se han sugerido algunas modificaciones posteriores (Konohen et al. 1985, Bachman 1990), sigue siendo un buen marco de referencia para definir las dimensiones que integran la competencia comunicativa del estudiante que incluye la competencia lingüística (gramatical), la sociolingüística, la estratégica y la discursiva.

- Competencia socio-lingüística: Incluye el conocimiento de las reglas socioculturales para el uso, el conocimiento de las normas, los estilos y los registros de la lengua que se trate. Se expresa en el uso de la lengua y los elementos paralingüísticos de manera apropiada al contexto en que se desarrolla el acto comunicativo. Significa ofrecer la cantidad necesaria de información, ni muy poca ni mucha; ser relevante de acuerdo con el tópico; y, ser sincero a no ser que sea necesario el uso del sarcasmo. Esta competencia incluye el conocimiento sobre las normas culturales, los estilos y los registros lingüísticos e implica además rebasar la consideración de lo correcto por lo apropiado.
- Competencia gramatical (o lingüística): Incluye conocimiento del léxico, de las reglas de la morfología, la sintaxis, las oraciones gramaticales, la semántica y la fonología y además la habilidad para usar con exactitud la morfología y la sintaxis, la fonología y la semántica de la lengua extranjera. Era este prácticamente el único componente objeto de atención con el enfoque estructural, que antecedió al enfoque comunicativo.
- Competencia discursiva: Relacionada con el dominio de cómo combinar las formas gramaticales y el significado de manera tal que se obtenga un texto hablado o escrito, en diferentes tipos de textos. Ella incluye además la habilidad para unir las ideas tanto en el texto oral como en el escrito, lo cual significa el reconocimiento de que la lengua existe por encima del nivel de la oración, o sea, a nivel textual. El tratamiento a esta competencia tiene una importante implicación metodológica: dejar que los estudiantes expresen sus propias ideas y no que digan en otras palabras el contenido que el profesor les dio.

- Competencia estratégica: Referida a poseer estrategias para ser utilizadas en caso de insuficiencias en cualquier otra de las áreas de competencia. Consiste en estrategias verbales y no-verbales que pueden entrar en acción cuando existen rupturas en el mensajes o vacíos debido a insuficiencias en la competencia comunicativa en general. Es la habilidad para comenzar, continuar, enfatizar, concluir, etc. un acto comunicativo.

Para Canale y Swain (1983) la competencia estratégica es un componente que opera sobre la dimensión gramatical, sociolingüística, discursiva y en los actos comunicativos, por tanto recoge tanto a estrategias cognitivas como metacognitivas, sociales, comunicativas y afectivas. Pero para Kohonen, la competencia estratégica queda encuadrada dentro de competencia interactiva y pragmática e incluye solo estrategias de reducción, compensación y predicción, pero parece excluir las estrategias cognitivas que intervienen en la competencia gramatical y discursiva. Bachman (1990) también concibe la competencia estratégica en sentido amplio e incluye tres grandes áreas: estrategias de valoración, planificación y ejecución.

Para Canale y Swain (1983) y Bachman (1990) la subcompetencia cultural está incluida en la sociolingüística, para Kohonen et al. (1985) se denomina sociocultural y es un componente más de la competencia interactiva, con independencia de la competencia sociolingüística.

De este análisis se deriva que no existe unanimidad a la hora de determinar las subcompetencias que conforman la competencia lingüística y comunicativa y su interrelación.

Dado el carácter multilateral de esta concepción, que incide directa y metodológicamente en el estudio de la lengua, se hace necesario un balance del uso de estas competencias en el desarrollo de la tarea docente, la cual debe considerar la competencia comunicativa en ambos sentidos, como proceso de la enseñanza de lenguas, donde cada una de las áreas de competencia sean parte de su contenido y como objetivo final, para un propósito de comunicación efectivo que propicie que el estudiante sea competente en un contexto dado.

II. 2.2 La teoría del contexto.

Como resultado de la influencia de la concepción de competencia comunicativa, se destaca la importancia que tiene la consideración del contexto para la práctica lingüística. Es en este escenario donde surge la pragmalingüística, como disciplina de la lingüística que estudia la relación lenguaje - contexto la cual define tres categorías fundamentales: los modelos, estructuras o formas lingüísticas, las funciones que estos realizan y el contexto donde se utilizan estas funciones.

En el desarrollo de la enseñanza comunicativa, en esta triada, es el contexto el que desempeña el papel esencial como base de la comprensión y construcción del lenguaje en el proceso de la comunicación; a partir de este, se determina cuál es la función lingüística a usar, que a su vez, sería el objetivo inmediato a lograr en el proceso de enseñanza, a través de unas formas lingüísticas portadoras de significado, que serían los medios de comunicación.

El *contexto* esta constituido por una serie de parámetros que siempre están presentes de una forma u otra en el ato de la comunicación; ellos son: el conocimiento de el papel social y el status de los sujetos, la ubicación temporal, el medio , el tema, el nivel de formalidad y la competencia comunicativa. Otro aspecto importante que se pondera a través del contexto es el significado.

Al respecto Vigotsky escribió que el habla interior del adulto fuera del contexto sería incomprensible para todos porque no mencionaría lo que sería obvio para él, demostrado en su obra cumbre *Pensamiento y Lenguaje*, (1982).

"Adquirir un idioma significa aprender los significados, valores y prácticas de determinada sociedad expresados a través del idioma; significa adquirir experiencias de sociedades distintas a los del estudiante, significa comprender otros entornos y otros idiomas en contextos y compararlos con el propio, lo que lleva al alumno a desarrollar un entendimiento de sí mismo y de su propio modo de vivir " (Byram, M., Flemming, M., 2001)

La contextualización es: uso apropiado de la lengua en relación con situaciones y contextos específicos, evitando el uso "en el vacío" o desligado del contexto.

La *función comunicativa* es el eje central de los actos del habla, teoría desarrollada por Austin y Searl. El acto del habla es lo que el hablante hace con la lengua, "...son unidades básicas o mínimas de la comunicación" (Searl, citado por Benítez, M. O., 2004)

Este autor estableció; además, la relación forma - función donde se declara que una misma función puede ser expresada de diferentes formas y viceversa. La función comunicativa guarda una estrecha relación con las nociones a saber: vocabulario, sustantivos, pronombres, verbos, etc.; o sea, el léxico necesario para su uso.

La práctica de la metodología comunicativa de la lengua en la constante innovación de su concepción se va alejando progresivamente de la presentación de la lengua como lista de reglas gramaticales, estructuras y funciones, cuyo foco está en *qué* se aprende; o sea, la lengua extranjera, para dar importancia al *cómo* se aprende y sus procesos. Sobre la base de este enfoque el contenido no se subordina a la metodología, sino que es reemplazado por el aprendizaje a través de actividades, de tareas.

II. 3 Fundamentos didácticos.

" La preparación de los ciudadanos de un país es una de las necesidades más importantes a satisfacer en cualquier sociedad, lo que se convierte en un problema esencial de la misma" (Álvarez C., 1999) Para ello afirma "... la formación es el proceso y el resultado cuya función es la de preparar al hombre en todos los aspectos de su personalidad" (1999)

El citado autor elaboró la Teoría de los Procesos Conscientes y la introdujo en la Educación Superior cubana en la década del 90 en los Planes de Estudio C. Reconoce, a partir de esta teoría, la existencia de tres dimensiones del proceso formativo, cada una de los cuales se caracteriza por tener funciones distintas:

- la instructiva, persigue la formación del hombre como trabajador, dotarlo de conocimientos y habilidades;
- la educativa, persigue formar el hombre para la vida, formar en él los valores necesarios que exige la sociedad;
- la desarrolladora, persigue la formación de sus facultades o capacidades.

A partir de las dimensiones del proceso formativo se definen un sistema de categorías, leyes y principios que explican el proceso de formación escolar de los profesionales, con un carácter sistémico y eficiente. "De ahí que para que la escuela cumpla su principal función social, es necesario no solo que dote al estudiante de la cultura que lo ha precedido, los instruya a través de una profesión, sino también que lo eduque en valores de esa cultura, y además lo desarrolle según sus facultades o potencialidades funcionales" (Álvarez C, 1999).

"En este proceso la escuela en sus distintos niveles tiene una misión especial al ser considerada la institución educativa por excelencia (aunque no la única). En la escuela se desarrolla un proceso sistémico de formación que debe darse de forma eficiente, contando para ello con personal capacitado para desarrollarlo" (Díaz, T.,2000).

Es, precisamente, el proceso docente-educativo aquel que tiene en su esencia, un proceso con un fin pre establecido: la preparación sistemática y eficiente del hombre para la vida.

El proceso docente-educativo se desarrolla sobre la base de dos leyes fundamentales dirigidas a la relación entre el medio social y el proceso docente y la relación entre los componentes del proceso a saber: problema, objeto, objetivo, contenido, método, formas, medios y resultados.

El referido autor identifica como célula del proceso docente - educativo a la tarea docente, es en ella que se presentan todos los componentes y leyes del proceso y además cumple la condición de que no se puede descomponer en subsistemas de orden menor ya que al hacerlo pierde su esencia: la naturaleza social de la formación de las nuevas generaciones que subyace en las leyes de la pedagogía.

El referido autor señala, además, que la tarea docente es aquel proceso que se realiza en ciertas circunstancias pedagógicas, con el fin de, alcanzar un objetivo de carácter elemental, de resolver el problema planteado al estudiante por el profesor.

Considera que en cada tarea docente están presentes el conocimiento, la habilidad y el valor que se deben formar, no en tareas aisladas, sino mediante un sistema de tareas. Este autor también considera que la tarea se individualiza, se personifica y el sujeto fundamental es cada estudiante quien revela en ella sus necesidades y motivaciones.

Afirma además que los graduados universitarios enfrentarán problemas sociales que se han de resolver mediante su actuación, por tanto la formación mediante el dominio de determinadas habilidades profesionales, es un aspecto a tener en consideración en la elaboración de la tarea docente. Los modos de actuación constituyen la generalización de los métodos de trabajo del profesional y caracterizan la actuación del profesional con independencia de los objetos de trabajo de la profesión o sea, independientemente de con qué trabaja y dónde trabaja (1999)

Mestre, U., Fuentes H., Baranda, C., S. plantean que los modos de actuación expresados en un lenguaje didáctico son parte de los objetivos generales que se recogen en el modelo del profesional. Puede afirmarse que el modo de actuación se expresa también como parte del contenido, lo que en este caso, es más estructurado, detallado y constituye lo que se ha denominado lógica de actuación profesional, constituyendo de hecho un invariante de contenidos en el plano más esencial (1997)

Existen otros criterios que enriquecen de manera particular la concepción de tarea docente, los que se consideran oportunos abordar en el desarrollo de este trabajo. Dichos criterios son los aportados por Silvestre, M. y Zilberstein, J. (2000) quienes plantean que es en la tarea donde se concretan las acciones y operaciones a realizar por el alumno, tanto en la clase, como fuera de esta, en el estudio. En la tarea docente la orden que el alumno recibe le conducirá a la reproducción o a la reflexión, en la interacción de este con el conocimiento.

Para estos autores existen exigencias metodológicas de la tarea docente, relativas a su carácter diferenciado, suficiente y variado, las que se comentan a continuación, estas se asumen como sustento del proceso docente - educativo del IFE, centrado en la tarea:

- El carácter suficiente: responde al aseguramiento de la ejercitación necesaria del alumno para la adquisición de la habilidad, la formación del concepto o la aplicación del mismo.
- El carácter variado: responde a los diferentes niveles de complejidad, crecientes, a la exigencia al alumno de su esfuerzo intelectual que estimule su desarrollo.
- El carácter diferenciado: responde a la atención de las diferencias individuales, de las potencialidades, intereses, motivos de los estudiantes y a la concepción de tareas específicas.

“En la concepción y dirección del proceso de enseñanza- aprendizaje, es necesario atender a los alumnos en función de los diferentes grados de desarrollo y preparación individual que estos han logrado, estimular sus potencialidades y ofrecer la ayuda requerida para el tránsito desde el nivel alcanzado hasta uno superior, contribuyendo así al desarrollo de sus potencialidades, en cuyo propósito es necesario partir del diagnóstico...Lograr en los alumnos la necesidad de aprender y de entrenarse en cómo hacerlo precisa de la atención del maestro. Es necesario que el escolar “descubra” cómo lo hace, ofrecerle procedimientos de apoyo para su autoaprendizaje” (Silvestre, M., 1999).

"Se ha definido el aprendizaje como un proceso dialéctico en el que, como resultado de la práctica, se producen cambios relativamente duraderos y generalizables, y a través del cual el individuo se apropia de los contenidos y las formas de pensar, sentir y actuar construidas en la experiencia sociohistórica con el fin de adaptarse a la realidad y/o transformarla" (Castellanos, 1999).

Esta concepción orienta a docentes y estudiantes hacia la enseñanza y el aprendizaje del inglés con fines específicos sobre la base de mantener la

constancia, la concientización de la necesidad de, que para aprender este idioma, es necesario realizar un esfuerzo volitivo en el desarrollo de tareas de aprendizaje, la disposición para enfrentar y mantener la concentración y los esfuerzos a lo largo de las tareas para lograr los objetivos planteados, donde predomine la motivación intrínseca, vinculando su contenido con aspectos de la práctica social y estimulando la autoestima y la valoración del aprendizaje por parte del alumno.

Es posible afirmar entonces que el proceso docente educativo en general concibe a la tarea docente como su célula fundamental para lograr, a través de la instrucción y educación, desarrollar la formación integral y autodeterminada de la personalidad, capaz de, en su actuar, transformarse y transformar la realidad, en otros contextos donde no este presente la guía otros, en función del encargo social.

Al ser una disciplina básica, el IFE no actúa directamente sobre el objeto de la profesión, sino que se actúa sobre el objeto de la ciencia, propio de la disciplina, pero con el modo de actuar del profesional y con ello se contribuye a la formación de dichos modos de actuación.

A partir del la profundización en estudio del objeto declarado en esta investigación es posible develar que el estado actual del desarrollo de la Disciplina del IFE no se corresponde con el deseado, según lo planteado anteriormente; particularmente, el proceso profesional es una problemática que no se considera como debiera en este contexto, donde la enseñanza aísla un tanto al sujeto que aprende y sus diferencias individuales, situación esta que pone en peligro el carácter desarrollador de este proceso.

Al respecto, Dolores C. señala que lo más importante si se aspira a ser un profesor desarrollador, es tener conciencia de que lo esencial no es lo que el profesor hace, sino lo que propicia que sus estudiantes hagan... mucho se ha escrito acerca de la necesidad de hacer del estudiante un sujeto activo en la adquisición de conocimientos y en el desarrollo de habilidades y hábitos si se quiere lograr un profesional independiente y creador. Sin embargo, aunque

teóricamente los docentes se han preparado para ello, no siempre la actividad pedagógica en las aulas rinde los resultados esperados” (1998).

Hasta aquí se han abordado aspectos de la didáctica general que se han de considerar para sustentar el proceso de enseñanza docente educativo del IFE, por lo que se impone explicar aspectos relacionados con la didáctica especial de las lenguas extranjeras.

II.3.1 La enseñanza comunicativa de lenguas.

El debilitamiento del enfoque oral y del método audiolingual favorece el florecimiento de nuevas propuestas didácticas. A finales de los años 60 del siglo XX algunos lingüistas británicos —C. Candlin y H. Widdowson, entre otros— creyeron que el objetivo en el aprendizaje de la lengua extranjera debería ser el desarrollo de la competencia comunicativa y no sólo de la competencia lingüística. Esta nueva concepción de la enseñanza - aprendizaje de la lengua extranjera recoge los aportes de varios campos de investigación, tales como la lingüística funcional británica (por ejemplo, J. Firth y M. A. K. Halliday), la sociolingüística estadounidense (por ejemplo, D. Hymes, J. Gumperz y W. Labov) y la filosofía del lenguaje o pragmalingüística (por ejemplo, J. Austin y J. Searle). A instancias del Consejo de Europa, los académicos europeos aúnan sus esfuerzos para desarrollar una alternativa acorde con la realidad social, económica, política y cultural de la Europa moderna; el fruto recibe el nombre de enfoque comunicativo.

El enfoque comunicativo (en inglés, *Communicative Approach*) se conoce también como enseñanza comunicativa de la lengua (en inglés, *Communicative Language Teaching*), como enfoque nocional-funcional (en inglés, *Notional-functional Approach*) o como enfoque funcional (en inglés, *Functional Approach*). De su apelativo se desprende que con este modelo didáctico se pretende capacitar al estudiante para una comunicación real —no sólo oral, sino también escrita— con otros hablantes de la lengua extranjera; con este propósito, en el proceso instructivo a menudo se emplean textos, grabaciones y materiales auténticos y se realizan actividades que procuran imitar con fidelidad la realidad de fuera del aula.

La comunicación no es un mero producto, sino más bien un proceso, que se lleva a cabo con un propósito concreto, entre unos interlocutores concretos, en una situación concreta. Por consiguiente, no basta con que los estudiantes asimilen un cúmulo de datos —vocabulario, reglas, funciones...—; es imprescindible, además, que aprendan a utilizar esos conocimientos para negociar el significado. Para ello deben participar en tareas docentes reales, en las que la lengua sea un medio para alcanzar un fin, no un fin en sí misma; por ejemplo, consultar una factura para chequear si el listado de precios es correcto y la venta o la compra se realizó como fue debido; o para poder responder a las preguntas del libro. La interacción oral entre los alumnos es muy frecuente: en parejas, en tríos, en grupos mayores o entre toda la clase.

Con la llegada del enfoque comunicativo se imponen una serie de principios que han de tenerse en cuenta, en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Por ejemplo:

- 1- Saber lo que se está haciendo. El estudiante al terminar la clase debe estar en condiciones de poder explicar lo aprendido y su uso desde el punto de vista comunicativo.
- 2- El todo es más importante que la suma de las partes. El idioma se debe enseñar como un todo y no dividiéndolo en pequeños segmentos para ser aprendido.
- 3- Los procesos son tan importantes como las formas. Tener en consideración los siguientes procesos:
 - Vacío de la información. El propósito de la comunicación en condiciones reales es ser el vínculo del referido vacío de información, el cual aparece como uno de los conceptos más importantes de la enseñanza comunicativa. Se pide información sobre lo que se desconoce y se informa a quien no lo conoce. Entre los interlocutores existe una necesidad real de comunicación, puesto que cada uno tiene que averiguar algo que sólo su compañero sabe, y si no lo averigua, no podrá realizar su propia tarea.

- Selección o libertad de expresión.. El poder seleccionar es una característica crucial en la comunicación tanto para qué decir y cómo hacerlo, es decir, el hablante decide el contenido (qué va a decir), la forma (cómo va a decirlo), el tono, el momento, etc.
- Retroalimentación. En el proceso de la interacción existe un objetivo por parte de los sujetos, por tal razón lo que se comunique estará dirigido hacia ese objetivo. Las reacciones verbales y no verbales de su interlocutor le indican al alumno en qué medida está alcanzando su objetivo en la conversación.

4- Aprender, haciendo. Se involucrará al sujeto que aprende en el desarrollo de las habilidades: aprender a hablar, hablando; a escuchar, escuchando; a leer, leyendo; a escribir, escribiendo.

5- Los errores no son siempre errores. Si el objetivo de desarrollar la habilidad comunicativa se será flexible en el tratamiento de los errores, no todos serán corregidos. Los errores son una forma positiva de aprender.

Con frecuencia se toma este enfoque como modelo frente a los métodos y enfoques tradicionales, centrados en la gramática. En realidad, constituye una superación de los modelos anteriores, ya que no niega la importancia de la competencia lingüística, sino que va más allá, en busca de una auténtica competencia comunicativa.

Los autores antes referidos consideraron importante además el énfasis en la dimensión social de la lengua y en la expresión de mensajes significativos adaptados al contexto de cada situación, el papel activo de alumno en su aprendizaje, como agentes de la competencia que desarrollan, con cierto grado de autonomía, de acuerdo con sus características individuales y el grado de responsabilidad y compromiso en la ejecución de las tareas que se proponen. Destacan a su vez que las tareas reflejan situaciones comunicativas donde hay que expresar roles sociales, nociones y funciones determinadas, según la situación y que estas se centran en la expresión de significados: es más importante el significado y el contenido del mensaje que los aspectos formales y

gramaticales. Se procura propiciar el uso de un lenguaje más auténtico, en función del contenido de la tarea. En otras palabras, es necesario la presencia y combinación de elementos tales como el contexto, las funciones y las formas en la realización de la tarea, cada uno de ellos juegan un papel esencial en el proceso de la comunicación.

Los juegos teatrales o de rol (en inglés, *role play*), como una de las tareas docentes que caracterizan a este enfoque, se acercan a la comunicación real, en la que los participantes reciben retroalimentación (verbal o física) inmediata de los compañeros, y así pueden calibrar el éxito en el juego y en el uso de la lengua. Se estima que los juegos, además de desarrollar la competencia comunicativa, pueden incidir beneficiosamente en la motivación.

El Enfoque comunicativo tiene una gran aceptación durante las décadas de los 80 y los 90 del siglo XX, a lo largo de los últimos años ha ido cediendo terreno ante el enfoque por tareas, que bien puede considerarse su heredero.

II. 3. 2 Enfoque por tareas

El contexto en el proceso de enseñanza - aprendizaje de idiomas adquiere una connotación especial a partir de la aparición de la tarea como elemento central del aprendizaje a mediados de los 80´.

Es posible afirmar que el enfoque por tareas llega para enriquecer el inagotable quehacer de los docentes en el desarrollo del proceso de enseñanza - aprendizaje de la lengua extranjera, que por su importancia para la presente propuesta se hace necesario abordar.

La propuesta de un enfoque para la enseñanza - aprendizaje por medio de tareas surge en torno a 1990 como evolución del enfoque comunicativo en el mundo anglosajón (Long 1985, Candlin 1987, Nunan 1989, Estaire y Zanon 1990, Sánchez Pérez 1993, Roldan 1996)

El enfoque por tareas es la propuesta de un programa de aprendizaje de lengua cuyas unidades consisten en actividades de uso de la lengua, y no en estructuras sintácticas (como hacían los métodos audiolinguales) o en nociones y funciones

(como hacían los programas nociofuncionales). Su objetivo es fomentar el aprendizaje mediante el uso real de la lengua en el aula y no solamente mediante la manipulación de unidades de sus diversos niveles de descripción; de ese modo se postula que los procesos de aprendizaje incluirán necesariamente procesos de comunicación.

Una de sus bases consiste en la distinción entre los contenidos necesarios para la comunicación y los procesos de comunicación, en consonancia con los postulados del análisis del discurso, según los cuales la comunicación no se reduce a una codificación y decodificación de mensajes basada en el conocimiento de los signos, las reglas y las estructuras de una lengua, sino que requiere la adecuada interpretación del sentido de esos mensajes; esa interpretación, además, se consigue no solo a partir de lo que dice el texto, sino también de lo que cada interlocutor conoce sobre el contexto en que se desarrolla su comunicación. La otra base del modelo procede de la psicología del aprendizaje y de los estudios de adquisición de lenguas, en donde se postula que los mecanismos conducentes a la capacidad de uso de la lengua consisten necesariamente en el ejercicio de ese uso.

Este basamento de orden conceptual se hace operativo en una serie de procedimientos de trabajo, que atañen en lo fundamental a la fase de programación y secuenciación de actividades y a la de su realización en el aula:

- En la fase de programación se invierte el habitual recorrido de la lengua a las actividades. En los modelos anteriores se realizaba primero un análisis de la lengua, en sus distintos niveles de descripción, con el fin de obtener los inventarios lingüísticos (de vocabulario, de estructuras morfosintácticas, de nociones y funciones), a partir de cuya interiorización podían luego los alumnos realizar actividades de uso. En la enseñanza mediante tareas, sin negar la utilidad de esos inventarios para la realización de actividades en el aula o para la preparación de exámenes, se parte de actividades que los alumnos deberán realizar comunicándose en la lengua; en esas actividades descubrirán conjuntamente los profesores y los alumnos aquellas unidades de

los distintos niveles de descripción de la lengua que serán objeto de aprendizaje.

- En la fase de realización de las actividades, las tareas se caracterizan por aunar los procesos de uso con los de aprendizaje, esto es, de aprender la lengua usándola, al modo como sucede en las situaciones de aprendizaje natural; y, al propio tiempo, esos procesos de uso y aprendizaje se vinculan con procesos de atención a la forma, de reconocimiento a necesidades de aprendizaje y de selección de contenidos lingüísticos de los diversos niveles de descripción de la lengua.

La realización de esos procesos se ve facilitada por una nueva distinción que se establece en el seno de las tareas: es la que se hace entre la tarea final (la actividad de uso en que consiste la globalidad de la tarea) y las tareas posibilitadoras (los pasos previos que se revelan como necesarios para que los alumnos puedan desarrollar las capacidades necesarias para ejecutar la tarea final).

En las primeras definiciones de la tarea se considera que ésta no consiste en otra cosa que en realizar en el aula actividades de uso de la lengua representativa de las que se llevan a cabo fuera de ella. Pronto se vio que esa definición no respondía satisfactoriamente a la realidad que se pretendía impulsar, y se propusieron varias definiciones nuevas; todas ellas pueden sintetizarse del siguiente modo:

Una tarea es una iniciativa para el aprendizaje que consiste en la realización en el aula de actividades de uso de la lengua representativa de las que se llevan a cabo fuera de ella y que posee propiedades dirigidas a una estructura pedagógicamente adecuada, está abierta, en su desarrollo y en sus resultados, a la intervención activa y a las aportaciones personales de los alumnos, requiere de ellos, en su ejecución, una atención prioritaria al contenido de los mensajes.

Les facilita al propio tiempo momentos para la atención a la forma lingüística, el uso de la lengua extranjera para resolver problemas específicos, que sean conscientes de la variedad de procedimientos y de las estrategias de aprendizaje

que han de emplear para resolver las cuestiones que se plantean, centra la atención en la expresión de los significados y en el contenido de la tarea, favorece el desarrollo de los procedimientos y de varias formas de actuación y participación y desarrolla el conocimiento explícito (los aspectos conceptuales) y el procedimental (habilidades y destrezas).

En las últimas décadas en la metodología de la enseñanza y aprendizaje del IFE se han ido produciendo importantes cambios, se hace un especial hincapié en la planificación y puesta en práctica de unidades didácticas basadas en tareas, como eje central del trabajo a desarrollar en las clases.

Los principales cambios en la enseñanza y aprendizaje de este idioma se manifiestan en (Breen, (1987): (i) nuevas concepciones en torno a la naturaleza de la lengua y cómo adquirir la competencia necesaria para comunicarse, se destaca el valor que se le concede a la lengua como fenómeno social, como medio de comunicación e interacción entre los miembros de una comunidad, consideración del papel del alumno, cambio de la posición pasiva del alumno a una posición activa, transformadora, protagónica en el proceso de enseñanza - aprendizaje; (ii) nuevas ideas respecto a la metodología de la lengua, Importancia a cómo se aprende; (iii) el desarrollo de los valores y aspectos culturales, el aprendizaje de una lengua va más allá de aspectos lingüísticos donde se reflexione acerca de las culturas.

En el proceso de enseñanza - aprendizaje de la lengua el término tarea ha sido abordado por gran cantidad de autores. A continuación se presentan algunas definiciones:

"Una tarea implica que las distintas acciones o actividades estén relacionadas y graduadas en dificultad; estos dos aspectos son igualmente necesarios para que la tarea se lleve a cabo con éxito" (Coll, 1987).

"Una tarea para el aprendizaje de determinada lengua se puede considerar como unidad de trabajo.. un plan estructurado que ofrece oportunidades para adquirir o mejorar el conocimiento y las destrezas de dicha lengua para poder usarlas en la comunicación. Su organización dispone de propósitos específicos de contenidos

apropiados sobre los que se desea incidir y de procedimientos de trabajo para llevar a término la tarea. (Breen, 1989).

"...una unidad de trabajo en le aula que implique a los aprendices en la comprensión, manipulación, producción e interacción en la L2 mientras su atención se halla concentrada prioritariamente en el significado más que en la forma" (Nunam, 1989)

"...una unidad de organización de la actividad docente que propicia el desarrollo de una serie de acciones cognitivas, de comunicación e interrelación personal, con la utilización de materiales lingüísticos y no lingüísticos con el objetivo de solucionar un problema real previamente establecido u obtener determinados resultados con la L2" (Arroyo, M., 1999)

"...es la célula básica de organización del proceso docente - educativo de lenguas extranjeras que posee un objetivo, estructura y secuencia bien determinados y cuyas dimensiones se corresponden con las cuatro áreas de competencia, estando diseñada para crear contextos de uso de la lengua que propicien ejercitar los procesos de comunicación y resolver problemas o completar un vacío de información utilizando la lengua extranjera que se aprende" (Benítez, M. O. 2004)

"... un conjunto de actividades con una gradación en sus contenidos que va desde lo simple hasta lo complejo que el estudiante debe realizar de forma independiente fuera de la clase y sin la presencia del profesor, con vistas a consolidar y perfeccionar las habilidades lingüísticas... en dependencia del objetivo a alcanzar, del tipo de tarea y del nivel que se exija" (Castillo, F., 2001)

Rodríguez Beltrán, 1987, citado por Castillo, F., 2001)aporta un concepto, que si bien no utiliza el término tarea, se considera importante abordar en este informe.

" El sistema de ejercicios es el conjunto de actividades organizadas y dirigidas por el profesor y realizadas por los estudiantes, que tiene por objeto desarrollar las habilidades pertinentes a cada aspecto de la actividad lingüística teniendo en cuenta la gradación de las dificultades lingüísticas y operacionales, así como la etapa en que se encuentran los estudiantes en el proceso de conocimiento y que

suelen subdividirse en ejercicios preparatorios (de acuerdo con los diferentes niveles lingüísticos) y los del habla”.

Para este autor existen criterios primarios que deben estar presentes en la concepción y formulación de todo sistema de ejercicios y son los siguientes:

- Aspecto de la actividad verbal. Ejercicios para habilidades orales, escritas, receptivas (comprensión auditiva, comprensión de lectura), productivas (expresión oral y escrita). El habla monologada, la dialogada y los diferentes tipos de lectura.
- El material lingüístico. Ejercicios para hábitos de pronunciación, uso del vocabulario y empleo de las estructuras gramaticales.
- La gradación de las dificultades. De lo fácil a lo complejo.
- El centro de atención. Ejercicios preparatorios (aspectos formales) y del habla (contenido).
- Las etapas de desarrollo de hábitos y habilidades. Reconocimiento, fijación, consolidación, producción controlada, producción libre.

Otro de los elementos, que a criterio de la autora de la presente investigación puede favorecer el desarrollo del proceso docente del IFE y una mayor motivación por parte del estudiante del referido idioma está en la integración de habilidades. Un criterio en favor de esta integración es el que nos aporta Dudley - Evans, T. y St. John, M. Jo., al plantear que "...generalmente las habilidades son aprendidas con más eficacia cuando en su desarrollo son integradas con otras" (2000).

En relación con la integración de habilidades Cabrera JS plantea que "no sería suficiente asumir únicamente las habilidades lingüísticas tradicionalmente declaradas en los programas de estudio de la Disciplina IFE " este autor además, sugiere a integración de estas con las habilidades conformadoras del desarrollo personal (HCDP) definidas por Fariñas G. (1995), las que fueron abordadas en los fundamentos psicológicos.

Sobre la base de estos criterios, la integración de las habilidades lingüísticas y las habilidades conformadoras del desarrollo personal, demandan integrar a estas las habilidades profesionales, concepción ésta, que debe tener su vía de realización a través de la tarea, como elemento potenciador para su ejercitación, desarrollo y mejor adquisición de ellas, donde las cuatro formas de actividad verbal, las dimensiones de las HCDP y los problemas especializados estén presentes de forma balanceada.

"La integración de habilidades a nivel de tarea es igualmente propiciada en la propia concepción de su pluri - intencionalidad de forma tal que, aunque la tarea pueda orientarse hacia el desarrollo de una habilidad lingüística o de estudio en particular, ésta puede ejecutarse de diferentes modos o implicar de paso a otra acción cuya estructura sea diferente o más compleja" (Díaz, G., 2000)

La tarea puede estar orientada al desarrollo de una habilidad lingüística en especial donde sea necesario recurrir a elementos esenciales de la profesión para buscar la solución la misma, que propicien en el estudiante la concientización de la necesidad de la organización temporal de los pasos de la tarea, la comunicación sobre la base de la comprensión que se debe establecer para la solución del problema planteado.

En relación con la importancia de la concientización, del plano cognitivo, Gloria Fariñas expresó "Esta elaboración metacognitiva es a mi modo de ver el "toque esencial" para conseguir el desarrollo consciente de la persona y por consiguiente su autodesarrollo, porque le permite ir "tomando las riendas de su acción y en consecuencia de su vida". "...la enseñanza puede funcionar como un verdadero sistema contribuyente al desarrollo total de la persona" (1995)

En esencia, en la presente investigación se propone el desarrollo del proceso docente educativo de la Disciplina IFE para las carreras económicas, centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada, que potencie la adquisición no solo de habilidades lingüísticas, sino también las habilidades conformadoras del desarrollo personal y las habilidades profesionales, como vías para el logro de la formación integral del futuro egresado.

II.4 La tarea comunicativa desarrolladora especializada.

Sobre la base del análisis de los fundamentos anteriores y las definiciones de tareas antes abordadas, la autora de esta investigación propone el término de **tarea comunicativa desarrolladora especializada** (TCDE) como la célula fundamental del proceso docente educativo de la disciplina IFE sustentada sobre la base de la integración de las habilidades lingüísticas, las habilidades conformadoras del desarrollo personal, y las habilidades profesionales, toma en consideración las necesidades, motivos, intereses, actitudes, estilos, estrategias y sentimientos de los estudiantes para la formación integral del futuro egresado de las carreras económicas y por ende el cumplimiento de su encargo social.

La concepción de TCDE que se propone opera en tres dimensiones fundamentales:

La **dimensión para la formación general**. Esta se desarrolla a partir de la potenciación de las habilidades conformadoras del desarrollo personal que permitirán el establecimiento de relaciones socio - personales dentro del contexto de la profesión mediante el trabajo independiente y cooperativo.

Se basa fundamentalmente en tareas para potenciar la comunicación en el contexto de la profesión. Ello implica la identificación de propósitos de profesionales de diferentes géneros culturales: del arte, la de la literatura universal y cubana, del cine, etc. , encaminados a tratar aspectos socio - económicos a través de sus obras.

En testimonio recogido al Dr. Efraín Echevarría Hernández, Jefe del Departamento de Ciencias Sociales de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas de la Universidad e Pinar del Río, refiere que: "La conformación definitiva de la economía como ciencia se da con el desarrollo del Capitalismo, por tanto la ciencia económica en su proceso de formación recibe la influencia de todas las transformaciones que se producen en otras áreas del saber y de la acción humana" , por lo que considera que "... es posible utilizar obras de la literatura, arte y cine universales, los cambios en su ética y estética, para explicar fenómenos de la economía." Cita obras como:

En *Los Miserables* de Victor Hugo, la que recoge en el lenguaje literario la realidad de sustitución de un régimen, el Feudal, por otro, el Capitalismo, sus inicios, la dureza de la vida de la clase trabajadora.

Esta situación desde el punto de vista político fue explicada por F. Engels en *La Situación de la Clase Obrera Inglesa* donde se expresa la efervescencia revolucionaria que había en ese período y como la burguesía se impone como clase. Además, en el Capítulo 27 del Tomo I de *El Capital*.

En *El Jardín de los Cerezos* de Antón Chejov, en la cual la trama de los personajes explica el proceso de emergencia del Capitalismo en Rusia, la decadencia de la clase noble feudal en ese país. Esta obra coincide en época y contenido con la obra de V. I. Lenin *El Desarrollo del Capitalismo en Rusia*.

En *Papá Goriot* de Honoré de Balzac, donde los personajes se encuentran en procesos que son expresión de contradicciones de clases.

En *El Quijote* de Cervantes, donde se expresa la etapa de esplendor del desarrollo del régimen feudal en España, siendo una novela de caballería, expresa aspectos referidos a las características del comercio, las relaciones de clases donde se pondera la supremacía de la clase feudal.

El entrevistado señala además, "El siglo XX, desde el punto de vista económico, se puede dividir en tres momentos: Liberalismo - desde sus inicios hasta los años 30'; Keynesianismo (Lord Keynes) desde mediados de los 30' hasta finales de los años 80' y Neoliberalismo - desde finales de los años 80' hasta la actualidad. Estas grandes corrientes del pensamiento económico han tenido su expresión en múltiples manifestaciones de la cultura artística literaria".

En el caso de Cuba, unas de las explicaciones más completas de la Revolución del 33, está en la obra de Raúl Roa *La Revolución del 33 se fue a volina*, en la cual explica la caída de Machado, la decadencia del pensamiento liberal en Cuba y el auge del movimiento revolucionario.

En *Las Honradas y las Impuras* de M. de Carrión, expresión de la decadencia e hipocresía de la clase burguesa de la época establecida en Cuba.

La historia de instituciones culturales en Cuba, tales son los casos de los sucesos del teatro Villanueva y la historia del teatro Alambra, que tienen un trasfondo a través del cual se pueden explicar contradicciones de la Cuba colonial y neo-colonia.

El personaje de Liborio y su historia en la seudorepública, sus caricaturas recorren aspectos desde los Tratados de Reciprocidad Comercial, La Enmienda Platt hasta las elecciones fraudulentas.

En la literatura de ficción cubana más contemporánea existen diferentes autores cuyas obras pueden ser utilizadas para complementar la enseñanza de la lengua inglesa que tribute al contexto de la profesión, por ejemplo: Lisandro Otero con su obra *El Árbol de la Vida*, en los años 60'; el filme de T. G. Alea *Memorias del Subdesarrollo*.

En la novísima literatura cubana son recurrentes tratamientos con sentido humanista de temas de la vida cotidiana que, entre otros, recoge también el delito, las diferencias, la migración en el sentido humano, las bases de la resistencia del pueblo cubano ante el bloqueo económico impuesto a Cuba.

Desde el punto de vista educativo esta dimensión le posibilita al estudiante adquirir conocimientos de la cultura profesional a través de las clases de IFE, como sólido basamento desde este punto de vista y que puede ser utilizado y aplicado a otros contextos, a la par que se desarrolla como individualidad y en el trabajo en colectivo caracterizado por la cooperatividad, lo cual contribuye al enriquecimiento de su formación integral.

La **dimensión para la formación académica**. Esta se desarrolla en el proceso de integración de las habilidades lingüísticas para la comprensión y construcción de textos mediante estrategias dirigidas al logro de la comunicación como objetivo supremo del proceso docente - educativo de la enseñanza de lenguas.

Se basa fundamentalmente en el diseño de tareas que potencien la construcción y comprensión de textos de la profesión. Estas se dirigirán a:

La valoración oral o escrita de los estudiantes con respecto a la carrera que estudia, sus expectativas antes de comenzarla carrera y después de iniciado el proceso, sus insatisfacciones, sus planes futuros. Además, historias o anécdotas relevantes en su experiencia que estén vinculadas con la carrera que estudian.

La conceptualización de términos de la economía, los negocios y la contabilidad, el sistema bancario y sus servicios; así como, la consulta de bibliografía existente en estos temas, el conocimiento de la vida y obra de personalidades de estas ciencias, lo cual les permite conocer y comprender la realidad que estudian y en la que en un futuro actuarán desde una perspectiva diferente.

Las curiosidades en relación con estas ciencias pueden constituir un poderoso elemento motivador hacia la cultura de la profesión, siendo el IFE su vehículo mediador.

La simulación mediante juego de roles de situaciones similares a las que se enfrentarán en su vida como futuros profesionales de la economía.

El conocimiento de la correspondencia comercial distintiva de estas ciencias y su construcción por parte de los estudiantes, teniendo en consideración su formato y presentación característicos, estilos, contenido, etc. entre las que se encuentran las cartas de negocio, los memorándums, las tarjetas de presentación, las facturas de compra y venta, los cheques, entre otros.

Estas dimensiones dirigidas a la formación general mediante habilidades socio-personales y a la formación académica mediante la comprensión y construcción de textos se complementan y enriquecen con la aplicación del conocimiento adquirido a la solución de problemas profesionales hacia el campo de actuación futura.

La **dimensión para la formación profesional**. Esta tributa al desarrollo de habilidades profesionales dirigidas a la solución de problemas relacionados con la especialidad de estudio, o sea, situaciones del mundo económico y comercial, mediante estrategias que propicien la búsqueda de soluciones adecuadas a los problemas planteados.

Los profesores desempeñan un papel fundamental, son los encargados de dirigir el proceso de aprendizaje de los estudiantes y es necesario que vinculen los contenidos con la realidad de la sociedad para garantizar su formación integral que los hará competitivos en su campo de acción profesional.

El desarrollo de la formación profesional en los estudiantes de las carreras económicas comprende la resolución de problemas especializados mediante una metodología que le permita al profesor brindar los conocimientos en su propia dinámica y desarrollo, basada en la solución de las contradicciones inherentes a la ciencia, en situaciones problémicas de interés para los estudiantes y búsqueda de vías para su solución,

La resolución de problemas dinamiza la formulación de interrogantes de vida, que se estructuran como unidades de trabajo académico desde las que se convoca al estudio y a la investigación hacia el campo de actuación futura, desde la vida y la sociedad, mediante el proceso de enseñanza, en una estrecha relación con las necesidades e intereses propios de los estudiantes en esta área, lo cual potencia en mayor medida el aprendizaje vivencial y desarrollador.

En el proceso de enseñanza - aprendizaje de la asignatura IFE, la resolución de problemas especializados se estructura mediante la integración de la actividad reproductiva, productiva y creativa del estudiante, a causa de lo cual aprenden a adquirir conocimientos de manera independiente, a emplear dichos conocimientos y ampliarlos, siguiendo estrategias que les permitan solucionar la tarea comunicativa dirigida a la profesión.

El desarrollo de tareas dirigidas a la solución de tareas debates, proyectos de la profesión en relación con la dirección, ejecución y control de procesos económicos, aplicación de alternativas de financiamiento o uso de recursos, intervención económica en el ámbito mundial, a través de un escenario que simula vida real, la consulta a especialistas y las visitas a empresas para el desarrollo de trabajo investigativo.

Estas tareas se desarrollan por parte del estudiante mediante la simulación y juegos de roles basadas en el trabajo cooperativo, conscientes de la necesidad

de la búsqueda de la solución mas adecuada a los problemas mediante los principios de equidad y la igualdad para todos, utilizando el IFE como medio de adquisición de conocimientos habilidades y valores propios de un futuro egresado de las carreras económicas formado integralmente para cumplir con las exigencias que la sociedad les reserva.

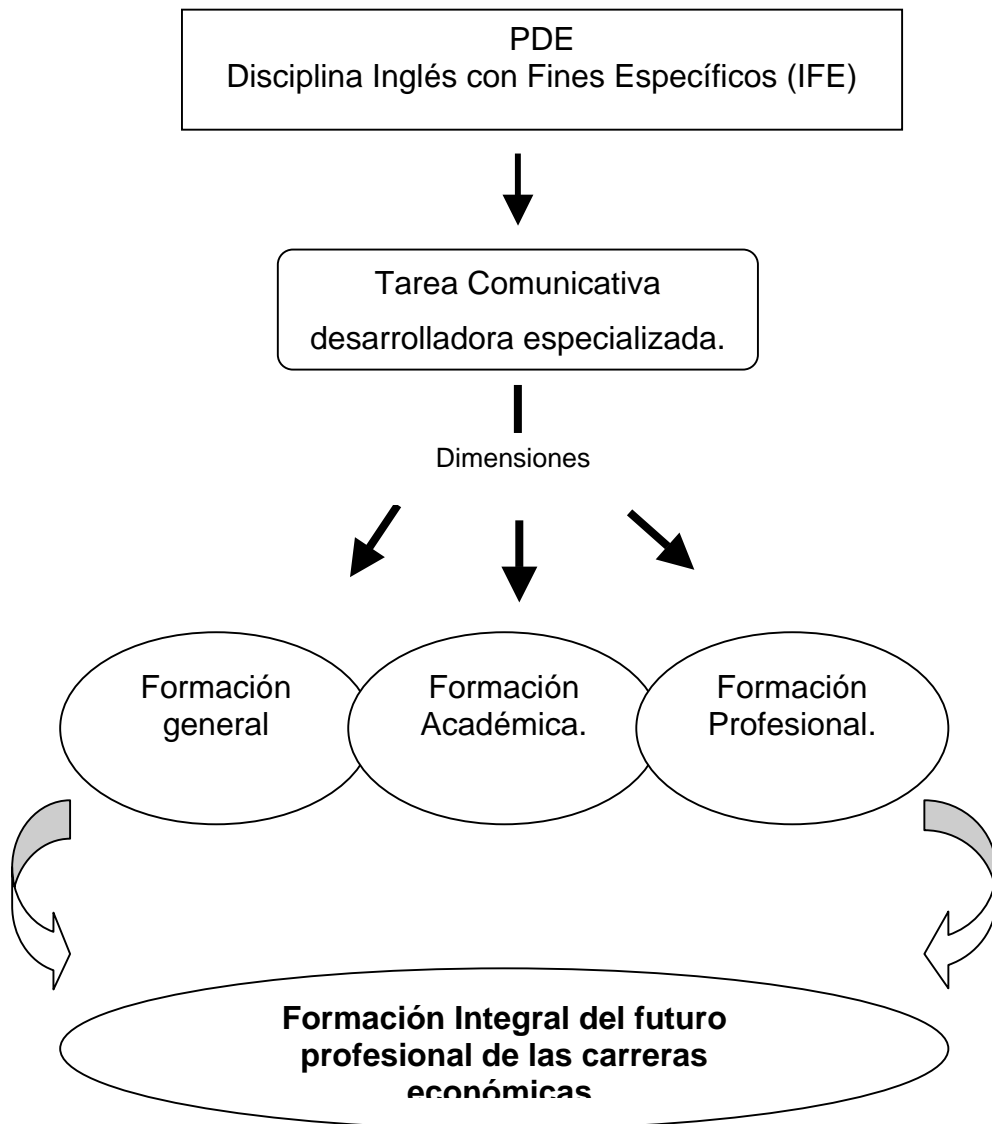


Fig. 4 Dimensiones de la TCDE

La TCDE posee tres características fundamentales que a continuación se explican:

La tarea es **comunicativa** en tanto implica activamente a los estudiantes en una comunicación significativa donde se exprese el mensaje flexible y espontáneo a través de la negociación y a interacción en contextos de uso de la lengua mediante determinadas funciones y forma para lograr el objetivo comunicativo apoyados de grupos o parejas de trabajo.

La tarea es **desarrolladora** en tanto que implica reto y promueve el desarrollo integral del estudiante en formación, trasciende más allá del aprendizaje cognitivo, forma en él sentimientos, motivaciones, valores, convicciones e ideales, garantizando la unidad y equilibrio entre lo cognitivo, lo afectivo - motivacional y lo valorativo en el desarrollo y el crecimiento profesional y personal del futuro trabajador.

Además de lo anterior, se desarrolla la capacidad de aprender a aprender, a ser autodidacta, y en vez de transmitirle conocimientos, se apropia de estrategias de aprendizaje continuo y perpetuo, para que aprenda a lo largo de toda su vida laboral, a partir de la necesidad de una autoeducación permanente.

La tarea es **especializada** en tanto que esta dirigida a familiarizar y potenciar al estudiante con situaciones propias de la especialidad que estudia, a la solución de problemas que se le presentarán al estudiante en su futuro actuar, o sea situaciones del mundo comercial y económico. Esta característica es importante dado el hecho de que la universidad actual tiene la responsabilidad de preparar al futuro profesional capaz de afrontar las características del contexto social contemporáneo. En el caso particular de la economía la tendencia esta encaminada a la profundización de la globalización en la economía, la integración de la economía nacional al mundo actual competitivo, que financia, adquiere mercancía de calidad.

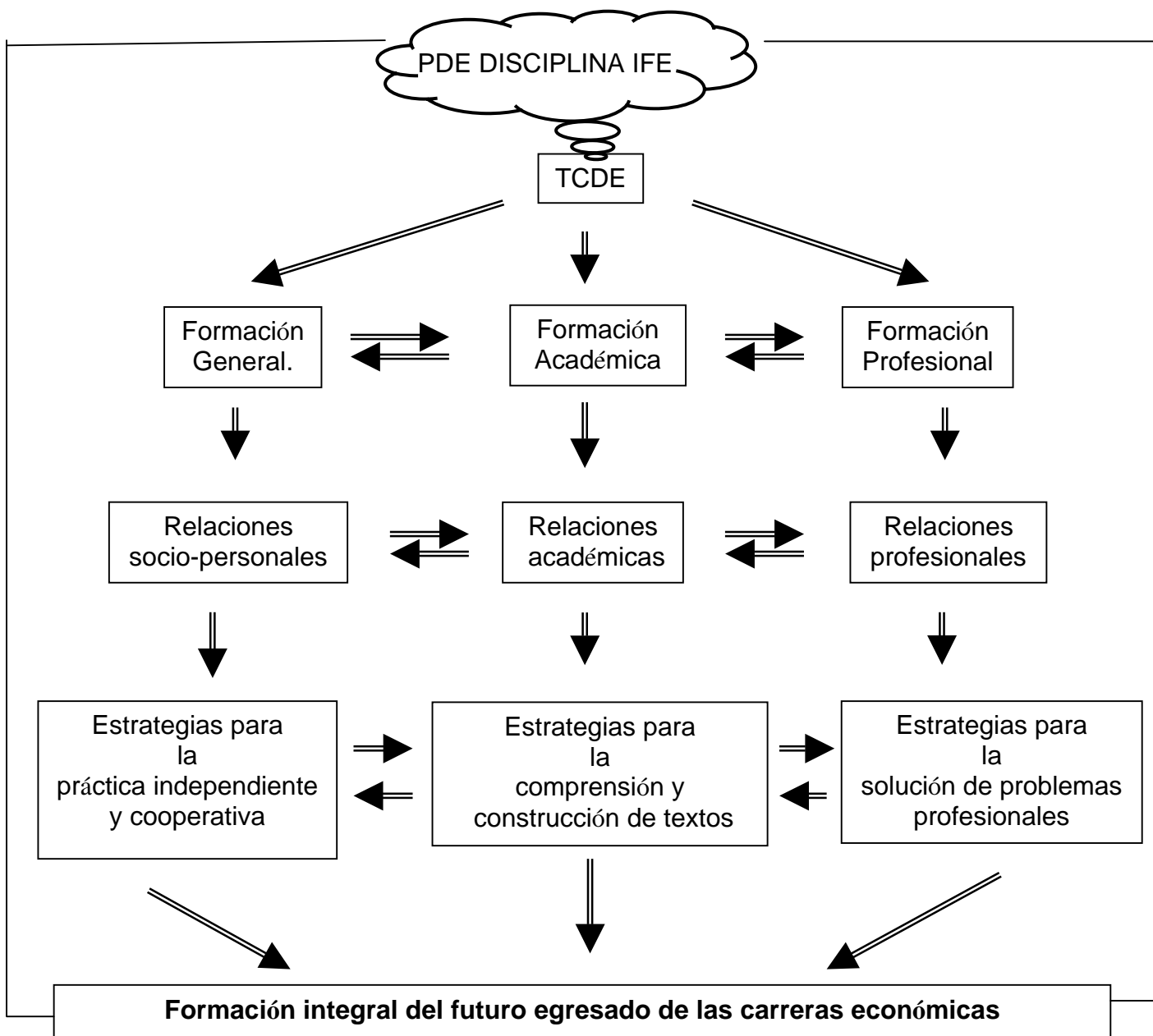


Fig. 5 El proceso docente – educativo de la Disciplina IFE centrado en la tarea comunicativa desarrolladora.

El proceso docente - educativo del IFE centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada se caracteriza por ser:

- *Integrador*, porque integra conocimientos, habilidades y valores de lo lingüístico, lo académico y lo profesional en aras de lograr un desarrollo de la actividad práctica profesional de los estudiantes;
- *Problémico*, porque hace que las tareas se planteen y se ejecuten como problemas variados, suficientes y diferenciados, que tiendan a promover una actuación que modele la de los estudiantes en su contexto de actuación, que propicie un aprendizaje autónomo y consciente, y vivencial.
- *Desarrollador*, porque potencia el desarrollo más allá de lo académico, pues lo utiliza como medio para el logro del crecimiento personal del estudiante a través de las habilidades conformadoras del desarrollo personal que los prepara para enfrentar la vida. Por su inspiración en la realidad objetiva y social.

La planificación, la ejecución y el control del proceso docente - educativo, centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada que se propone, tiene como punto de partida a los objetivos por el carácter rector que guía todo proceso de enseñanza - aprendizaje, el cual se basa en principios considerados como reglas importantes a cumplir en su desarrollo. Son ellos:

- 1- *La tarea comunicativa desarrolladora especializada como eje central del proceso docente- educativo del IFE que potencia el aprendizaje activo y el pensamiento reflexivo en la búsqueda del conocimiento* . Significa plantear al estudiantes la solución de problemas y situaciones que lo acerquen a su futura vida profesional y personal mediante la simulación, tareas que sean atractivas ya sea por su forma o su contenido, que les resulte significativo y logre su implicación en la realización de estas.
- 2- *La consideración del estudiante como protagonista activo del proceso de enseñanza aprendizaje del IFE*. Significa que el estudiante pasa de receptor pasivo a ser participante en la realización de la tarea que demande

involucrarse, orientarse, reflexionar, valorar, llegar a conclusiones, hacer uso del conocimiento adquirido en otras situaciones, la búsqueda independiente del conocimiento, como parte de su actividad.

- 3- *Lo comunicativo, lo académico y lo profesional como dimensiones del proceso de enseñanza - aprendizaje desarrollador.* Significa la extensión del proceso en varias direcciones que balanceadas contribuyen a la formación socio - personal, académica y especializada de los estudiantes en función de la formación integral de estos.
- 4- *El profesor como facilitador y promotor de la cultura profesional en que se forman los estudiantes.* Significa la potenciación de la naturaleza investigativa del docente para la interpretación correcta de los objetivos de la enseñanza de IFE y una mejor selección de los contenidos, sobre la base del conocimiento y comprensión de la cultura de la profesión de sus estudiantes, para propiciar en ellos la búsqueda de información del contexto social en que vive y su interpretación
- 5- *El diagnóstico de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes como premisa para la dirección, ejecución y evaluación del proceso de enseñanza aprendizaje del IFE.* Significa el conocimiento de las necesidades de los estudiantes, sus intereses, motivos, aspiraciones, sentimientos, estilos para aprender, su auto estima, sus expectativas para establecer un equilibrio entre las necesidades personales, las grupales y las que la sociedad demanda.
- 6- *El contexto como factor determinante en el proceso de la comunicación.* Significa socializar, que se intercambien significados en situaciones diferentes , el contexto debe ser utilizado como punto de partida para comprender y construir mensajes significativos.

A partir de las teorías explicadas y los fundamentos propuestos se diseña una propuesta de programa para una asignatura del IFE.

Capítulo III. Propuesta de programa para la implementación de la Disciplina IFE para los estudiantes de las carreras económicas de la UPR.

Este capítulo tiene como objetivo diseñar un programa para el desarrollo del proceso docente - educativo de la asignatura Inglés con Fines profesionales (IFP) de la Disciplina IFE, centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada, partiendo del diagnóstico de aprendizaje de los estudiantes, como referente práctico para los interesados en considerar la TCDE en el proceso docente- educativo.

III.1 Propuesta de programa

El programa de la asignatura Inglés con Fines profesionales (IFP) incluye los siguientes elementos que conforman su estructura:

- Datos preliminares: nombre de la asignatura y su ubicación en la disciplina, semestre en que se imparte, total de horas)
- Fundamentación de la disciplina: (Importancia para el contexto particular de la disciplina y el general en la carrera y el problema docente que debe resolver; así como, la definición de su objeto de estudio)
- Objetivo generales (incluidos los educativos, instructivos y desarrolladores).
- Contenido generales.(sistema de conocimientos, sistema de habilidades y sistema de valores)
- Distribución por temas tomando en consideración las habilidades a desarrollar. (Cada tema contendrá su problema, su objeto de estudio, su objetivo, sistema de conocimientos, sistema de acciones, valores, indicaciones metodológicas, distribución de horas por tipo de actividad docente, métodos, medios y evaluación)
- Indicaciones metodológicas de cómo se ejecutará.
- Sistema de Evaluación.
- Bibliografía fundamental.

Datos preliminares

Asignatura: Inglés con Fines Profesionales (IFP)

Es la asignatura terminal de la Disciplina IFE, que debe servir de asignatura integradora y de especialización en cuanto a temáticas, vocabulario y géneros de comunicación propios de las carreras económicas.

Semestre en que se imparte: segundo semestre de tercer año de las carreras económicas.

Número de horas clases: 58 h/c

Frecuencia semanal: 3h/c.

Fundamentación del programa.

El programa de la asignatura IFP para las carreras económicas se organiza por su estructura y contenido tomando en consideración las concepciones sobre enseñanza desarrolladora de un grupo importante de autores cubanos (Fariñas G., 1995; Díaz T., 1998; Dolores C., 1997; Álvarez C., 1995; Silvestre M., 1999; Zilberstein J., 2000, Castellanos D et al., 2001), los enfoques de Hutchinson T. y Waters A. (1987), y Díaz G. (2000) sobre la enseñanza del Inglés con Fines Específicos, así como de los estudios de (Breen, 1987; Candlin, 1990; Nunan, 1989). (1988) sobre el enfoque por tareas.

A partir de la reforma universitaria del 1962 la disciplina idioma extranjero ha ido ocupando un lugar cada vez más importante en la formación del profesional. Durante muchos años se privilegió el desarrollo de la habilidad de lectura con un marcado énfasis en la esfera profesional desde la década de los 80. En la etapa actual las exigencias del desarrollo científico técnico y humano sostenible demandan una concepción integral de la enseñanza del inglés a nivel universitario que presta atención particular a la vinculación del aprendizaje del inglés con la actividad académica y profesional a fin de que pueda hacer uso de este idioma tanto en intercambio con sus pares y en la actualización científico técnica en su esfera.

El idioma inglés como disciplina desempeña un papel cada vez más interdisciplinario dentro del plan de estudio y cumple mejor su función de ser un instrumento de trabajo

y de cultura que coadyuve no sólo al desarrollo científico técnico sino a la formación de una cultura general integral del futuro egresado.

El programa de la asignatura IFP pertenece a la Disciplina IFE que se imparte en las carreras económicas como parte del plan de estudios. La asignatura IFP ha de impartirse durante el segundo semestre de primer año, después de que los estudiantes hayan adquirido los conocimientos y habilidades generales en la lengua extranjera, que permitan profundizar en su utilización como instrumento de estudio y trabajo profesional.

La asignatura de IFP provee al estudiante de una base sólida en el conocimiento del idioma como indicador de competencia profesional, a la vez que lo relaciona con la actividad de la economía mediante situaciones comunes del mundo comercial por la necesidad de que todo profesional debe comunicarse en idioma Inglés para estar actualizado e insertado en la competencia a escala mundial, contexto en el cual se inserta Cuba, dado que los avances actuales en el campo de la investigación científica y el desarrollo tecnológico asociado a los sectores más dinámicos de la economía tienen en el Inglés su lengua vehicular; de ahí la hegemonía de este idioma.

El programa promueve la adquisición de conocimientos, habilidades y valores a través de situaciones académico - profesionales que potencien la formación integral de los estudiantes. Se trata de esta forma de incentivar en los estudiantes, a través de la integración de las habilidades lingüísticas, las habilidades conformadoras del desarrollo personal y las relativas a la profesión, aprendizajes básicos para su crecimiento personal y profesional: aprender a valorar la cultura en que se desarrolla su profesión sobre la base de la comprensión en sentido general, la organización de metas comunes y el logro de sus objetivos mediante el desarrollo de la cooperatividad.

La enseñanza de la comprensión ocupa un sentido no solo intelectual, mediante el desarrollo de la habilidad de lectura, sino también humano, pues fortalece el conocimiento de los estudiantes en su forma de aprender, a al par que favorecerá su protagonismo en la búsqueda de ese conocimiento y en su enriquecimiento personal y social como futuro profesional.

El programa acentúa el objetivo como la categoría rectora dentro de todos los componentes del proceso, pues en ella se sintetiza el encargo social y se refleja la meta, en función de la cual se estructuran y desarrollan los demás componentes, donde el método, como el elemento estructural más importante del proceso que por su carácter dinámico, flexibilidad es el encargado de resolver la contradicción entre enseñanza y aprendizaje. El programa enfatiza el uso del método práctico- consciente con enfoque comunicativo centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada como vía para potenciar la formación integral de los estudiantes.

Problema: La necesidad desarrollar de los estudiantes de las carreras económicas tareas comunicativas desarrolladoras especializadas que les permitan comunicar con eficiencia en idioma inglés el cumplimiento de sus metas personales, académicas y profesionales que les proporcione un desarrollo integral como futuros profesionales.

Objeto: Proceso docente- educativo del IFP centrado en la TCD.

Objetivo: Comunicarse eficientemente de forma oral y escrita en idioma mediante la solución de tareas académico - profesionales sobre la base de la cooperatividad, apropiándose de valores relacionados con la comprensión de la acción humana que les permita una formación integral para el cumplimiento del encargo social.

Contenidos

Sistema de conocimientos.

Aspectos lingüísticos, funcionales y culturales del inglés relativo a las ciencias económicas y empresariales.

- Lingüísticos :
- Aspectos de la actividad verbal comprensión auditiva de lectura, expresión oral y escrita.
- Componentes de la lengua: patrones estructurales (tiempos verbales, voz activa y pasiva, lenguaje

- indirecto, auxiliares modales, grados de comparación, procesos de formación de palabras y oraciones subordinadas) y el vocabulario especializado del discurso económico.
- Funcionales: funciones para la socialización, pedir y dar información, hacer que se realicen actividades y descubrir actitudes intelectuales, emocionales y morales.
- Culturales: el trabajo con obras de la literatura, el cine y la plástica que tienen en su génesis la influencia de la economía como ciencia.

Por lo que respecta a los contenidos están organizados en dos sentidos: lo social y lo personal. Por un lado se fomentan aquellas actitudes que ayuden en la participación de procesos colaborativos y por otro las que ayuden a que los estudiantes desarrollen su autonomía y mejoren su aprendizaje en el idioma. Es necesario fomentar constantemente en ellos actitudes de respeto y tolerancia hacia otras culturas.

Sistema de habilidades

Integración de las habilidades lingüísticas, las profesionales y las dirigidas al desarrollo personal.

- Comprender información mediante la búsqueda bibliográfica, la utilización de fuentes de referencia (reconocimiento del propósito del autor, comprensión del valor comunicativo de un texto, inferencia de significados, resumen y evaluar lo leído, uso eficiente de diccionarios bilingües y de la especialidad.
- Organizar el tiempo mediante actividades que les permitan como planificar y optimizar su tiempo en tareas a corto y largo plazo y tomar decisiones al respecto.
- Cooperar con los demás en el aprendizaje del idioma mediante actividades donde se establezcan objetivos a lograr en el grupo e individual, sustentadas en el desarrollo de relaciones interpersonales afectivas y el respeto a la diversidad.

Sistema de valores.

- El desarrollo de las referidas habilidades forma valores humanistas, éticos y morales relativos a la honestidad profesional, a la equitatividad (dar a todos por igual) y justicia (dar a cada cual lo que es debido), responsabilidad, comprensión y solidaridad (relacionarse con los demás consiguiendo comunicar) respeto entre sí y tolerancia hacia otras culturas.

Métodos

- Práctico- consciente con enfoque comunicativo centrado en la TCDE.

La TCDE basada en solución de problemas relativos a las ciencias económicas que demanden la búsqueda activa del conocimiento y el protagonismo del alumno, así como la constante reflexión sobre el aprendizaje en la actividad social del grupo.

Juegos profesionales basados en la toma de decisiones, roles, definición y búsqueda de solución de problemas a partir de acciones de cada esfera en una empresa desde el uso concreto de la lengua en un ambiente afectivo mediante tareas centradas en un tema de interés profesional o social en el que puedan trabajar individual y cooperativamente.

Sistema de Medios

- Medios impresos orientados al estudiante: revistas, correspondencia comercial, libros (CT y LT), materiales fotocopiados de diferentes fuentes,
- Medios audiovisuales
- De imagen fija: retro-proyector.
- De imagen en movimiento: videos y software
- Medios auditivos y sonoros: cassettes y software.
- Medios telemáticos: libros y otros materiales escaneados que se encuentran en la red de laboratorios de la facultad de Economía, sistema de tele información Microc@mpus , sitio web del departamento.

Actividades	Clases prácticas	Laborat.	Visita	Seminario-Taller	Horas
Clase de introducción					2
Tema 1	11	6	2	1	20
Tema 2	11	4	1	1	17
Tema 3	11	4	1	1	17
Integración de temas				1	2

Tema No 1: La economía como ciencia presente en la cultura universal.

Tema No 2: Correspondencia comercial.

Tema No 3: Aprender a ser y cooperar desde la profesión económica en la empresa.

Sistema de evaluación

Evaluación de carácter formativo acentuando la auto-evaluación, co- evaluación y hetero- evaluación

- Sistemática dirigida a evaluar el desempeño diario del estudiante en las clases prácticas, de laboratorio y las secciones examen y debate del sistema de tele información Microc@mpus y a través de portafolio.
- Parcial: mediante seminarios talleres en los que los estudiantes presenten resultados parciales. Presentación parcial del portafolio.
- Final: mediante un seminario taller de integración de los temas propuestos. Disertación final del portafolio.
- Realización de exámenes de premio.

Indicaciones metodológicas.

Para la ejecución del programa se parte de las siguientes premisas metodológicas:

- Estructuración del proceso de enseñanza- aprendizaje del IPE en la búsqueda activa del conocimiento por parte del alumno.
- El profesor como potenciador del desarrollo del alumno.
- La atención a la diversidad.
- La cooperatividad como forma de organizar el espacio durante el proceso de enseñanza- aprendizaje de la lengua extranjera.

Desarrollar actividades que propicien en los estudiantes el aprender a aprender, a tomar conciencia sobre su aprendizaje, a desarrollar conocimientos, habilidades y valores a través de la vivencia y la reflexión sobre si mismos y de su profesión.

En el Tema No. 1 se inicia el trabajo con la habilidad de comprensión, vía a través de la cual los estudiantes desarrollarán las demás habilidades. Durante esta unidad se instruirá al estudiante en las principales técnicas y procedimientos para el trabajo en los centros de información científica. Estas actividades han de ser organizadas con la ayuda profesional del personal que atiende los centros de información científica e incluirá visitas a estos lugares, además de complementarse con informaciones que brinde el profesor a través de materiales de lectura sobre el tema.

El trabajo con las habilidades de comprensión ocupará un lugar especial en esta unidad, el profesor enfatizará en la importancia, el carácter generalizable y la utilidad de la habilidad, orientando al estudiante hacia el control de su propio aprendizaje.

Se sugiere el siguiente algoritmo:

- Introducción y presentación de la habilidad.
- Presentación y ejercitación de los procedimientos relacionados con la habilidad
- Ejercitación de la habilidad.

- Aplicación práctica de la habilidad.

Este algoritmo se puede aplicar a las habilidades relacionadas con la organización del tiempo y la cooperatividad. Enfatizar la importancia que para su formación y desempeño profesional tiene el saber planificar el tiempo y además saber cooperar con los demás. Partir del trabajo con textos de lectura donde se resalte el valor y la importancia de planificar el tiempo y de cooperar, no solo para ser más eficientes como estudiantes sino en el futuro para ser mejores trabajadores o empresarios.

En la clase introductoria el profesor debe dar a conocer a los estudiantes los métodos y las formas de evaluación alternativas que se propiciarán durante el curso, señalando el papel del portafolio, la realización de los seminarios- talleres y visitas. Indicarles la selección del tema para el portafolio, que respondan a los intereses personales de los estudiantes, se adecuen a sus necesidades profesionales y la metodología a seguir para su ejecución:

- Definición del tema y objetivo principal.
- Preparación del portafolio.
- Ejecución del portafolio.
- Evaluación del resultado.

Se recomienda la participación de profesores de la especialidad a los que los estudiantes podrán asistir en busca de la ayuda y el asesoramiento especializado.

Responsabilizar a los estudiantes con su organización y realización de los seminarios- talleres para que se sientan verdaderamente comprometidos con la actividad y potencien su propia iniciativa y creatividad.

Propiciar sistemática y periódicamente la auto evaluación y coevaluación y heteroevaluación de los estudiantes del aprendizaje y los resultados obtenidos a medida que se desarrollen las diferentes actividades durante el curso.

Planificar actividades en las carpetas habilitadas en la red de laboratorios de la facultad de Economía, y las secciones que el sistema de tele información Microc@mpus brinda.

Bibliografía

- Ashley, A. (1991). A Handbook of Commercial Correspondance. Oxford University Press. New York.
- Cuyás,A. (1982) Gran Diccionario Cuyás Inglés –Español, Español-Inglés. Tomo Iy II. Edición Revolucionaria. Ciudad de La Habana. Cuba.
- Irvine, Mark; Marion, Caldan. (1999). Commercially Speaking. Oxford University Press. New York. Sitio: www.oup.com.
- Jones, L.; Alexander, R. (1990) International Business English. Cambridge University Press. Great Britain.
- Mendez, G, Adolfo A .(2000). Diccionario de Términos Económicos Comerciales Inglés-Español. Editorial Academia. La Habana.
- Moore, C J and West Judy. (1986) Serie Enterprise I, II, III. English for Commercial World. Student Book, Workbook. Heinemann International Oxford.

Tema No 1: La economía como ciencia presente en la cultura universal.

Problema: Necesidad de los estudiantes de las carreras económicas de realizar tareas de búsqueda de información en las diferentes fuentes bibliográficas y su comprensión en lengua inglesa acerca de la influencia de la economía como ciencia en obras de la cultura universal.

Objeto: Proceso de búsqueda y comprensión de información en lengua inglesa.

Objetivo: Comprender información en lengua inglesa mediante el uso de las diferentes fuentes de información en el desarrollo de tareas comunicativas desarrolladoras especializadas trabajando de forma individual y en grupos sobre la base del respeto entre sí y la tolerancia hacia otras culturas.

Contenidos

Sistema de conocimientos

Desarrollo de acciones para la comprensión de textos

- Lingüísticos: tiempos verbales, voz activa y pasiva, lenguaje indirecto, auxiliares modales, grados de comparación, procesos de formación de palabras y oraciones subordinadas.
- Funcionales: funciones para la socialización: saludar, presentarse, comenzar una conversación, disculparse, agradecer, aceptar, identificar personas, etc., pedir y dar información: clarificar información, indagar la fuente, describir, narrar.
- Culturales: obras de interés profesional y cultural que tienen la influencia de la economía como ciencia. Entre las que se encuentran:
 - *Los Miserables* de Victor Hugo,
 - *El Jardín de los Cerezos* de Antón Chejov,
 - *Papá Goriot* de Honoré de Bazac,
 - *El Quijote* de Cervantes,
 - *Las Honrradas y las impuras* de Miguel de Carrión,
 - El personaje de *Liborio*, caricatura del período neo - colonial en Cuba, y las caricaturas que reflejan el período especial que representan las bases de la resistencia del pueblo cubano ante el bloqueo económico impuesto.
 - El filme *Memorias del subdesarrollo* de T. G. Alea.

Sistema de habilidades

Comprender información a partir de textos mediante:

- la búsqueda bibliográfica,

- la utilización de fuentes de referencia,
- reconocimiento del propósito del autor,
- comprensión del valor comunicativo de un texto,
- reconocer tópicos e ideas principales,
- reconocer patrones de organización textual(definición, clasificación, generalización, descripción)
- inferencia de significados,
- resumir y evaluar lo leído,
- usar eficientemente diccionarios bilingües y de la especialidad.

Sistema de acciones.

- Introducción y presentación de la habilidad.
- Presentación y ejercitación de los procedimientos relacionados con la habilidad.
- Ejercitación de la habilidad mediante las tres etapas del desarrollo de la lectura (ejercicios lingüísticos y comunicativos para: antes, durante y después de la lectura)
- Aplicación práctica de la habilidad.

Sistema de valores

El desarrollo de las referidas habilidades forman valores relativos a la honestidad profesional, responsabilidad, comprensión (respeto entre sí y tolerancia hacia otras culturas), y solidaridad (relacionarse con los demás consiguiendo comunicar)

Método

Práctico- consciente con enfoque interactivo centrado en la TCDE.

Tareas que demanden la búsqueda activa del conocimiento y el protagonismo del alumno, así como la constante reflexión sobre el aprendizaje en la actividad social del grupo mediante la solución de las mismas.

Sistema de Medios

➤ Medios impresos orientados al estudiante:

- revistas,
- libros (CT y LT),
- materiales fotocopiados de diferentes fuentes,

➤ Medios telemáticos: videos, libros y otros materiales escaneados que se encuentran en la red de laboratorios de la facultad de Economía, sistema de tele información Microc@mpus.

Sistema de evaluación

Evaluación de carácter formativo acentuando la auto-evaluación, co- evaluación y hetero- evaluación

Sistemática: dirigida a evaluar el desempeño diario del estudiante en las clases prácticas, de laboratorio y las secciones examen y debate del sistema de tele información Microc@mpus

Parcial: mediante el seminario al concluir el tema.

Indicaciones metodológicas.

Se inicia el trabajo con la habilidad de comprensión, vía a través de la cual los estudiantes desarrollarán las demás habilidades. Durante este tema se instruirá al estudiante en las principales técnicas y procedimientos para el trabajo en los centros de información científica. Estas actividades han de ser organizadas con la ayuda profesional del personal que atiende los centros de información científica e incluirá visitas a estos lugares, además de complementarse con informaciones que brinde el profesor a través de materiales de lectura sobre el tema.

El trabajo con las habilidades de comprensión ocupará un lugar especial en este tema, el profesor enfatizará en la importancia, el carácter generalizable y la utilidad de la habilidad, orientando al estudiante hacia el control de su propio aprendizaje.

Responsabilizar a los estudiantes con la organización y realización de las tareas para que se sientan verdaderamente comprometidos con la actividad y potencien su propia iniciativa y creatividad.

Propiciar la auto evaluación, coevaluación y hetero- evaluación sistemática del aprendizaje a medida que se desarrollen las diferentes actividades.

Conclusiones Generales.

1. En la caracterización efectuada se constató empíricamente que el proceso docente- educativo del IFE en las carreras económicas de la Universidad de Pinar del Río, presenta deficiencias en relación con su contribución a la formación integral del futuro profesional asociada a la limitación de la integración de habilidades profesionales en la concepción de la tarea docente.
2. El estudio y sistematización de la teoría psicológica de la actividad verbal, la concepción de las habilidades conformadoras del desarrollo personal, la teoría didáctica de los procesos conscientes y las leyes generales de la didáctica, así como, las teorías lingüísticas de la competencia comunicativa, el contexto y el enfoque por tareas ofrecen regularidades para la concepción de la tarea comunicativa desarrolladora especializada expresadas en:
 - El logro de la integración de lo socio -personal, lo académico y lo profesional como objetivo final de la disciplina IFE, el cual se alcanza mediante la comunicación entre los sujetos implicados en la actividad.
 - El proceso docente- educativo de la Disciplina IFE asume la tarea comunicativa desarrolladora especializada como célula fundamental del mismo.
 - Es en el desarrollo de la tarea comunicativa desarrolladora que el estudiante se apropia de las habilidades necesarias para actuar en correspondencia con su encargo social.
3. El proceso docente- educativo de la Disciplina IFE, centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada permite integrar aspectos de formación socio - personal, formación académica y formación profesional integral que permita una educación basada en el contexto en el cual el futuro profesional se desempeñará, donde el idioma inglés es un instrumento de estudio, trabajo que se desarrolla en un ambiente de afectividad.
4. El proceso docente- educativo de la Disciplina IFE, centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada propuesta puede ser llevado a la práctica a través de un programa para su implementación que considere el análisis de las necesidades como punto de partida para su concepción.

Recomendaciones.

1. Divulgar entre los docentes del campo de la enseñanza del IFE la propuesta para el trabajo con la TCDE descrita en esta tesis para su enriquecimiento y puesta en práctica.
2. Incentivar entre los docentes una actitud orientada al contexto cultural de la profesión de las carreras económicas sobre la base de la búsqueda de literatura especializada, que permita estructurar el proceso docente - educativo del IFE en función de una adecuada formación integral del futuro profesional.
3. Continuar trabajando en la concepción y formulación de la tarea comunicativa desarrolladora especializada para su posible ejecución en los programas de IFE
4. Profundizar en el estudio de la utilización de la técnica del portafolio como instrumento de evaluación del proceso en los programas de IFE.

5. Bibliografía.

6. **ACTAS II.** Centro de Linguística Aplicada. Santiago de Cuba. XI Simposio Internacional Santiago de Cuba.
7. Álvarez de Zayas, Carlos (1999) **La escuela en la vida.** Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana. Cuba.
8. Álvarez de Zayas .C.M (2001);**El Diseño Curricular** .Edit Pueblo y Educación .La Habana
9. Álvarez de Zayas .C.M(1996) **Hacia una escuela de excelencia.**Editorial Academia. La Habana
10. Antich de León, Rosa y et. Al. (1986) **Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras.** La Habana. Cuba.
11. Arroyo, M (1999) **Un Modelo Pedagógico para el Proceso de Formación en Idioma Inglés de los docentes de la UPR.** Tesis presentada en opción al Título Académico de Máster en Ciencias de la Educación Superior. CECES. UPR
12. Arroyo, M. (2001) **La Superación Profesional de los profesores universitarios en la disciplina de idioma inglés su perfección y aplicación en la U.P.R.** Tesis presentada en opción al grado científico de doctora en Ciencias Pedagógicas. CECES. UPR.
13. Ashley, A (1991) **A handbook of Commercial Correspondence.** Oxford University Press.
14. Area, M.M (1993) **Unidades Didácticas e Investigación en el Aula.** Un Modelo para el Trabajo Colaborativo entre Profesores. Cuaderno Didáctico No 3.
15. Baltra L .**Cuatro décadas de evaluación en I2: aciertos y retrocesos.** <http://www.uc.cl/iletras/html/congreso/sonaples/acta3.html> Universidad de Chile
16. Barberá E., Mateos Pedro M. **Investigación sobre Psicología de la Motivación en las Universidades Españolas** Universidad de Valencia (Spain) y Universidad de Salamanca (Spain) Volumen: 3 Número: 5-6 (on line) <http://www.reme.uji.es/articulos/abarbe9141912100/texto.html> CITMA. (2004)
17. Breen, M. P. (1989) **Learner Contributions to Task Design.** En Candlin, C y D. Murphy (eds).
18. Breen, M. P. y Candlin, C. (1980) **The Essentials of a Communicative Curriculum in Language Teaching.** Applied Linguistics 1.
19. British Columbia Teachers' Federation -BCTF- (2002) **Interactive Language Activities.**
20. Burbano L. (4 Jul 2005) **Teoría del aprendizaje.** www.monografias.com/trabajos13/teapre/teapre.shtml
21. Byram, M., Fleming, M., 2001 **Prespectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas.** Cambridge University Press. London.
22. Byrne, O (1989) **Teaching Oral English.** Edición Revolucionaria. Ciudad de La Habana.
23. Cabrera, A. JS.(2004) **Fundamentos de un sistema didáctico para la enseñanza del IFE centrado en los estilos de aprendizaje.** Tesis presentada en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana. Cuba.

24. Canale, M. y Swain, M. (1980) **Theoretical Basis of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing**, en Applied Linguistics, N^o. 1.
25. Candlin, C. y Murphy, D. (eds) (1987) **Language Learning Tasks** (Lancaster Practical Papers in English Language Education. Vol. 7) Englewood Cliffs, N. J.: Prentice Hall.
26. Candlin, C. (1990) **Hacia la enseñanza de lenguas basadas en tareas**, en Comunicación, Lengua y Educación, N^o. 7-8. Barcelona.
27. Castellanos, D. (1994) **Teorías Psicológicas del aprendizaje**, Ediciones SIFPOE-Varona, Habana.
28. Castellanos, D. y otros (2001) **Hacia una concepción de aprendizaje desarrollador**, ISPEJV, Colección Proyectos, La Habana.
29. Castillo, F. (2001) **Propuesta de un sistema de tareas extraclase para perfeccionar las habilidades productivas de expresión oral y escritura en la enseñanza de inglés con propósitos específicos**. Tesis presentada en opción al título de Master en Lengua Inglesa. FLEX.
30. Chivas Ortiz, Felipe (1994) **La motivación para crear en los marcos de la educación: algunas reflexiones y apuntes críticos**. Revista Cubana de Educación Superior. Vol.4. No.2
31. Coll Cesar et. al. (1987) **El análisis de la práctica educativa: Reflexiones y propuestas en torno a una aproximación multidisciplinar**, en Revista Tecnología y Comunicación Educativas, Año 9, No. 24, julio-septiembre.
32. [Conductismo](http://www.filos.unam.mx/POSGRADO/seminarios/pag_robertp/paginas/conductismo.html) (on line)
33. Corona Caramaza, Dolores M. (1988) **El perfeccionamiento de la enseñanza de lenguas extranjeras a estudiantes no filólogos en la educación superior cubana**. Tesis presentada en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana. Cuba.
34. Clark, GJ (1988) **Curriculum Renewal in School .Foreign Language Learning** . Oxford University Press.
35. Delors, J (1996) **La Educación Encierra un Tesoro**. UNESCO. Ediciones UNESCO. México
36. Díaz Santos, G (2000). **Hacia un enfoque interdisciplinario, integrador y humanístico en la enseñanza del inglés con fines específicos: un sistema didáctico**. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. UH
37. Díaz Domínguez, Teresa (2000) **La educación como factor de desarrollo**. Conferencia impartida en el 5to encuentro de estudios prospectivos. Colombia.
38. Díaz Domínguez, Teresa (1998) **Temas sobre pedagogía y didáctica de la educación superior**. CEDAI, UNISARC, 1^{ra} Edición. Colombia.
39. Díaz, Dominguez, Teresa. (1998) **Modelo para el trabajo metodológico del proceso docente en los niveles de carrera, disciplina y año académico**. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad de P. del Río.
40. Díaz Domínguez, Teresa (1996) **Fundamentos Pedagógicos de la Educación Superior. Manual para un proyecto de capacitación a docentes**, CECES, Universidad P. del Río.

41. Díaz Domínguez, Teresa (1996) **Manual para un proyecto de capacitación a docentes de la Educación Superior: Temas sobre pedagogía de la Educación Superior**, Editorial ESUMER, Medellín.
42. Díaz Domínguez, Teresa (1998) **Pedagogía y Didáctica. Herramientas teórico prácticas del proceso docente educativo**, CECES, Universidad P. del Río.
43. Dudley, Evans, T y M.J. St. John (1998) **Development of English for Specific Purposes**. Cambridge University Press, England
44. Falter P. (1988) **English for Industry and commerce : A Certificate for engineering Students**. English Teaching Forum Vol 36 – January –March
45. Fariñas ,G.(1985) **Maestro : Una estrategia para la asignatura**. Edit Academia La Habana.
46. Figueredo Reyes, N. (2003) **Informe de inspección del MES a la Universidad de Pinar del Río**, Ministerio de Educación Superior, La Habana.
47. Finocchiaro, M. Y C. Brumfil (1983) **The Notional – Functional Approach: from Theory to Practice**. Oxford University press. New York, USA.
48. Fonseca García L.J.. (2005) **En torno a los métodos empleados para la enseñanza de la pronunciación y a su significado en la enseñanza de las lenguas extranjeras**. (on line) www.monografias.com/trabajos23/metodos-pronunciacion/metodos-pronunciacion.
49. Freeman, S. Y; Freeman D, E. (1992) **Whole language for second language learners**. Heinemann. Fresno Pacific College. NH.
50. Galperin, P. Ya. (1983) **Ensayo sobre la formación por etapas de las acciones y de los conceptos**, Lecturas de Psicología Pedagógica, Universidad de La Habana, La Habana.
51. Gomez, M. C. (2002). **Caracterización de los Niveles de Motivación para la Competencia Comunicativa Verbal Oral**. Tesis presentada en opción al Título Académico de Máster. Maestría en Psicología Educativa. Facultad de Psicología. UH.
52. Goldfried M.R. , Davison G.C..(1981). **Conductismo** (on line) Editorial Paidos Barcelona. www.clinicapsi.com/conductismo González, C. LA. (2004) **La Motivación hacia el Estudio. Fundamentos Teóricos y Metodológicos para su Evaluación en Secundaria Básica**. Tesis presentada en opción Al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. CECES. UPR.
53. González, Fernando y A. Mitjans (1992) **La personalidad, su educación y desarrollo**. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
54. Gumpers, J.J. and Hymes, D. New York: Rinehart and Winston.
55. Grellet, F (1985) **Developing Reading Skills**. Cambridge University Press.
56. Halliday, M.K., McIntouch, A. y Stevens, O. (1964) **The linguistic Sciences and Language Teaching**, Longman.
57. Hernández O. **El proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral del inglés en las escuelas de idiomas: una historia que contar**. (on line)<http://www.monografias.com/trabajos>.
58. Howatt, A.P.R. (1998) **A History of English Language**. Oxford University Press.
59. Hutchinson, T. Y A. Waters (1992) **English for Specific Purposes: a Learning - Centered Approach**. Cambridge University Press.
60. Hymes, D (1970) **On Communicative Competence: Directions in Sociolinguistics**.

61. Cuadernos Adarra 23. **El Inglés, Vehículo de Comunicación.** Bibao.
62. Irvine, Mark; Marion, Caldan. (1999). **Commercially Speaking.** Oxford University Press. New York. Sitio: www.oup.com.
63. Jordan, R. R. (1997) **English for Academic Purpose. A guide and resource book for teachers,** Cambridge University Press, UK.
64. Jill Kerper Mora, Ed.D. **Second-language teaching methods** Principles & procedures San Diego State University.(on line) <http://coe.sdsu.edu/people/jmora/ALMMMethods.htm>
65. Klingberg, Lothar (1988) **Introducción a la didáctica general.** Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana. Cuba.
66. Krashen, S. (1981) **Second Language Adquisition and Second language Learning,** Pergamon.
67. Krashen, S. (1982). **Principles and practice in second language acquisition,** Oxford: Pergamon.
68. Leontiev, A.N.(1983 **Actividad ,conciencia, personalidad.** Editorial Progreso. Moscú.
69. Leontiev, A. N. (1980) **La actividad en la psicología.** Editorial de libros para la educación. La Habana.
70. Littlewood, W. (1984a) **Communicative Language Teaching,** Longmans.
71. Luria, A. (1971) **Towards the problem of the historical nature of psychological processes,** International Journal of Psychology, 6 (4): 259-272.
72. Mackay, R., & Mountford, A. (Eds.) (1978), **English for Specific Purposes: A case study approach,** London: Longman.
73. Mackay, R., & Palmer, J. (Eds.). (1981). **Languages for Specific Purposes: Program design and evaluation.** London: Newbury House.
74. Martínez, A. (2003) Propuesta de modelo para el análisis integral de los anglicismos presentes en la terminología económica del español en Cuba. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Filológicas. FLEX. La Habana.
75. McDonough, S (1989) **Psychology of Foreign Language Teaching.** Ediciones Revolucionarias. Ciudad de la Habana. Cuba Mendez, G, Adolfo A .(2000). **Diccionario de Términos Económicos Comerciales Inglés-Español.** Editorial Academia. La Habana.
76. Mestre U. Gómez, Fuentes H. González,. Baranda Cruz S. (1997) **Un currículo con base en la lógica esencial de la profesión.**
77. Mestre Gómez, Ulises y et.al. (1994) **La formación profesional en la dinámica del proceso docente – educativo de la educación superior.** Revista Cubana de educación Superior, No.1, Vol. 2.
78. Mickulecky, Beatrice (1990) **A Short Course in Teaching Reading Skills** Addison Wesley Publishing Company, USA.
79. Moskowitz G. (1978) **Caring and Sharing in the Foreign Language Class, A Sourcebook on Humanistic Techniques,** Newburg House Publishers, Inc.
80. Moore, C. J. and West, Judy. (1986) **Serie Enterprise One, Enterprise Two, Enterprise Three. English for Commercial World.** Editorial: Heinemann International
81. Munby, J. (1978) **Communicative Syllabus Design.** Cambridge: Cambridge University Press.

82. Novak, J. D. (1989) **Ayudar a los alumnos a aprender como aprender**, Artículo presentado en el III Congreso sobre investigación y enseñanza de las ciencias y las matemáticas de Santiago de Compostela. Septiembre 1989.
83. Nunan, D. (1987) **The teacher as curriculum developer: An investigation of curriculum processes within the Adult Migrant Education Program**. South Australia: National Curriculum Resource Centre.
84. Nunan, D. (1989) **Designing Tasks for the Communicative Classroom**. Cambridge University Press.
85. Pozo, J. I. (1996) **Maestros y aprendices**, Alianza Editorial.
86. Psique (1997) **Revista del Departamento de Psicología Geral E Aplicada Da Facultad De Ciencias Humanas E Letras**. FAHL. Facultades Integradas Newton Bello Horizonte.
87. Resúmenes de los planes de estudios ." C " Profesionales .(2001) Ministerio de la Educación Superior .Editorial Política .La Habana.
88. Rivera, P, S. (2001) **Modelo Téorico de la enseñanza sistémico comunicativa para el desarrollo de la habilidad de comprensión de lectura en Inglés en el nivel medio superior**. Tesis presentada en opción Al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. ICCP.
89. Rivers, W. A. (1978) **A Practical Guide to the Teaching of English Communicating**, Oxford University Press.
90. Silvestre, M. y Zilberstein, T. (1999) **¿Cómo hacer más eficiente al aprendizaje?** Ediciones CEIDE, México.
91. Stern, P. (1983) **Fundamental Concepts of Language Teaching**. Oxford University Press.
92. Talízina, Nina (1988) **Conferencia sobre fundamentos de la enseñanza en la educación superior**. CEPES. Universidad de La Habana. Cuba.
93. Talizina, N, F. (1987) **La formación de la actividad cognoscitiva de los escolares, Ministerio de Educación Superior**, La Habana.
94. Vigotsky, L. S. (1966) **Pensamiento y lenguaje**. Ediciones Revolucionarias. La Habana.
95. Vigotsky, L. S. (1987). **Historia del Desarrollo de las funciones psíquicas superiores**, Editorial Ciencia y Técnica. La Habana.
96. Widdowson, H.G. (1978) **Teaching Language as Communication**. Oxford University Press.
97. Woodruff, A. D. **Basic Concepts of Teaching**. State College Of Education. University of Utah. Chandler Publishing Company.
98. 2005. **Modelo del Plan de Estudio . Carrera de Lic. en Contabilidad. UPR**
99. 2005. **Modelo del Plan de Estudio . Carrera de Lic. en Economía. UPR**

